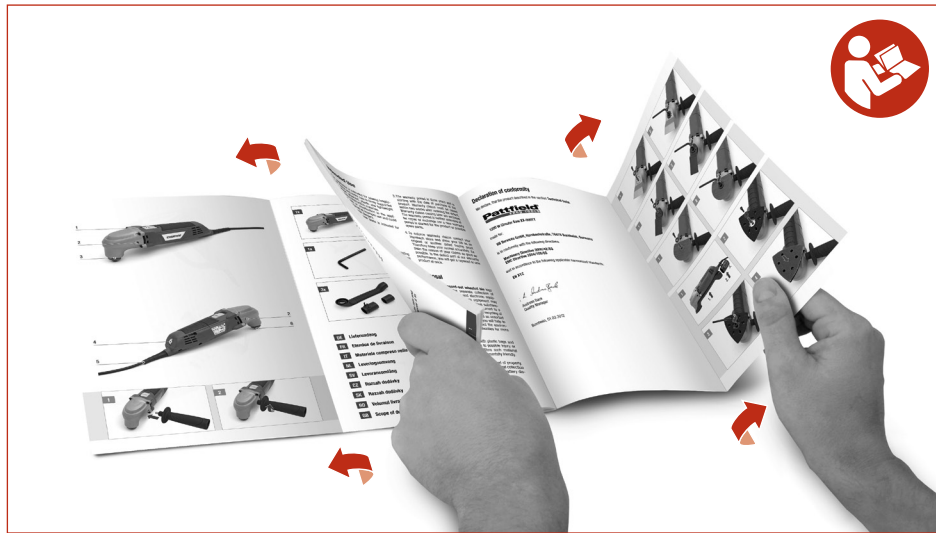
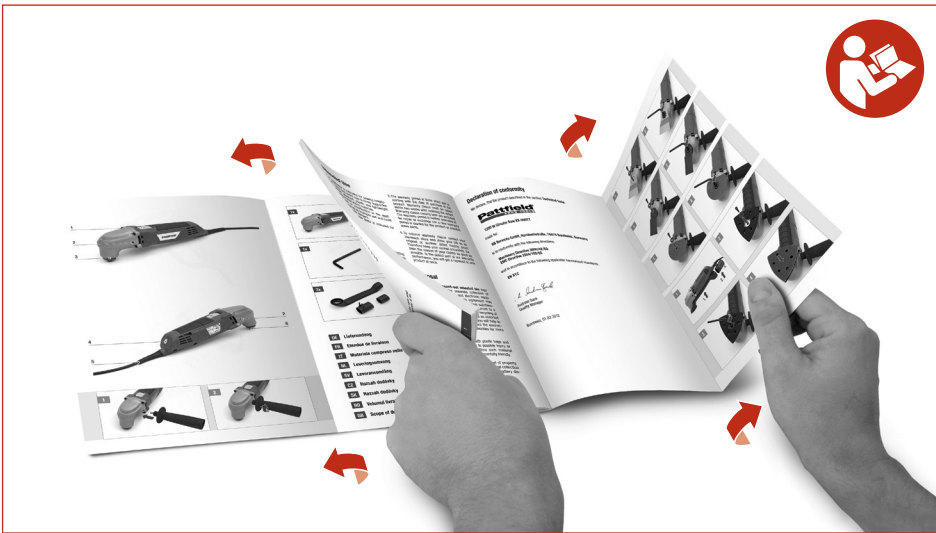




 **PE-300MFW**



DE Ausklappseiten beachten!

FR Observer les pages à déplier !

IT Badare alle pagine pieghevoli!

NL Let op de uitvouwpagina's!

SV Observera utviksbladen!

CZ Viz rozkládací stránky!

SK Všimnite si rozkladacie stránky!

RO Atenție la pagina pliată!

GB Observe the foldout pages!

PE-300MFW_2013/08_V1.0



DE Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

FR Traduction de la notice originale

IT Traduzione delle istruzioni originali

NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

SV Översättning av originalbruksanvisning

CZ Překlad originálního návodu k použití

SK Preklad pôvodného návodu na použitie

RO Traducere a instrucțiunilor originale

GB Original Instructions

Multifunktionswerkzeug 300 W

Outil polyvalent 300 W

Attrezzo multi-uso 300 W

Multitool 300 W

Universalverktyg 300 W

Multifunkční nářadí 300 W

Multifunkčný nástroj 300 W

Multi Tool 300 W

Multi Tool 300 W

DE Seite 1

FR Page 11

IT Pagina 21

NL Pagina 31

SV Sid 41

CZ Strana 51

SK Strana 61

RO Pagina 71

GB Page 81

Ausklappseiten beachten!

Observer les pages à déplier !

Badare alle pagine pieghevoli!

Let op de uitvouwpagina's!

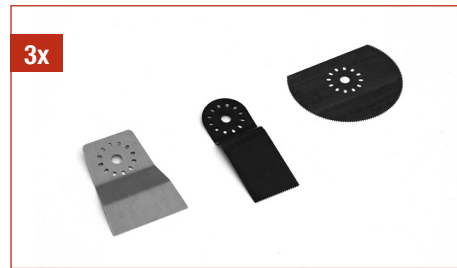
Observera utviksbladen!

Viz rozkládací stránky!

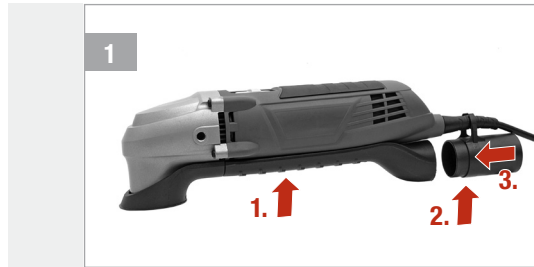
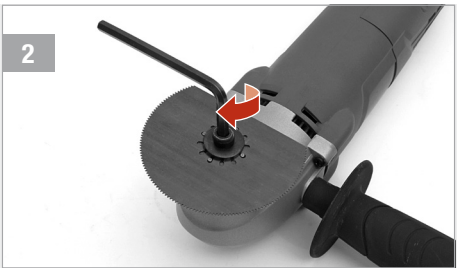
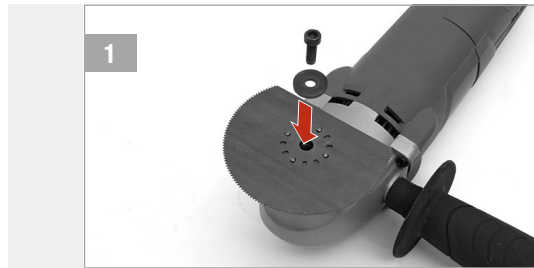
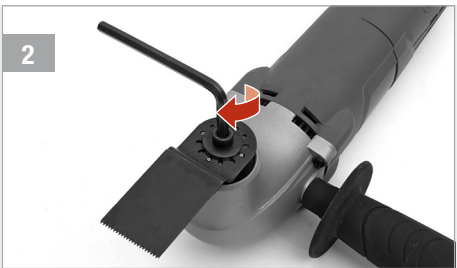
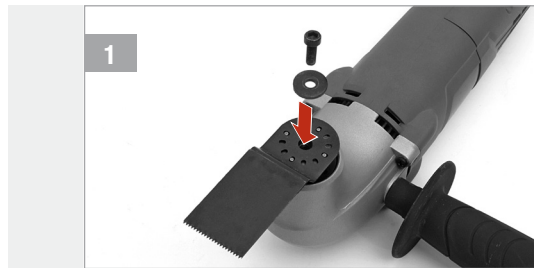
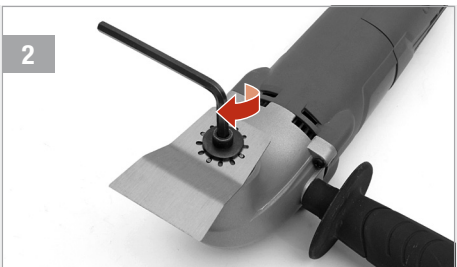
Všimnite si rozkladacie stránky!

Atenție la pagina pliată!

Observe the foldout pages!



- DE** Lieferumfang
FR Etendue de livraison
IT Materiale compreso nella fornitura
NL Leveringsomvang
SV Leveransomfång
CZ Rozsah dodávky
SK Rozsah dodávky
RO Volumul livrat
GB Scope of delivery



Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x Multifunktionswerkzeug
- 1x Zusatzhandgriff
- 1x Innensechskantschlüssel
- 1x Schaber
- 1x Tauchsägeblatt
- 1x Segmentsägeblatt
- 1x Absaugrohr
- 1x Saugschlauchhalterung
- 1x Absaugstutzen
- 1x Schleifplatte
- 3x Schleifblätter / Körnung 60
- 3x Schleifblätter / Körnung 80
- 3x Schleifblätter / Körnung 120
- 3x Schleifblätter / Körnung 240

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Produktübersicht	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Verwendung des Werkzeugs	6
Technische Daten	8
Geräusch und Vibration	8
Staubabsaugsystem	8
Pflege und Wartung	9
Konformitätserklärung	9
Garantie	10
Entsorgung	10

Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.



Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.



Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.



Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.



Das Werkzeug nicht im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.



Schutzklasse II

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerk-

zeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von

unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR MULTIFUNKTIONSWERKZEUGE

- a) **Das Werkzeug nur zum Trockenschleifen/-sägen/-schneiden verwenden.** Das Eindringen von Wasser in das Werkzeug erhöht die Stromschlaggefahr.
- b) **Darauf achten, dass keine Personen durch Funkenflug gefährdet werden. Entflammare Materialien aus dem Arbeitsbereich entfernen.** Beim Schleifen von metallischen Werkstoffen kommt es zu Funkenbildung.
- c) **Achtung, Brandgefahr! Ein Überhitzen sowohl des Werkstücks als auch des Werkzeugs verhindern.**
- d) **Vor einer Arbeitspause grundsätzlich das Staubabsaugsystem entleeren.** Unter ungünstigen Umständen, z. B. wenn es beim Schleifen von Metall zu Funkenbildung kommt, können sich der Schleifstaub im Staubbeutel, im Mikrofilter oder im Papiersack (oder im Filterbeutel oder Filter des Staubsaugers) von selbst entzünden. Die Gefahr ist besonders hoch, wenn der Schleifstaub mit Rückständen von Lacken, Polyurethan oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist, und wenn der Schleifstaub nach längeren Arbeitseinsätzen erhitzt ist.
- e) **Das Werkzeug beim Arbeiten immer mit beiden Händen sicher halten, und auf einen sicheren Stand achten.** Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.
- f) **Das Werkstück sichern.** Das Werkstück wird mit einer Spannvorrichtung oder in einem Schraubstock sicherer gehalten als mit der Hand.
- g) **Den Arbeitsplatz sauber halten.** Materialmischungen sind besonders gefährlich. Staub von leichten Legierungen kann brennen oder explodieren.
- h) **Das Werkzeug niemals mit einem beschädigten Netzkabel verwenden. Ein beschädigtes Netzkabel nicht berühren, und sofort den Netzstecker ziehen, wenn das Netzkabel während des Betriebs beschädigt wird.** Beschädigte Kabel erhöhen

die Stromschlaggefahr.

- i) **Beim Werkzeugwechsel Schutzhandschuhe tragen.** Werkzeuge erhitzen sich bei längerem Gebrauch.
- j) **Die Hände vom Sägeblattbereich fernhalten.** Nicht unter das Werkstück greifen. Der Kontakt mit dem Sägeblatt kann zu Verletzungen führen.
- k) **Verdeckte Versorgungsnetzleitungen / -Rohre können mit Hilfe eines geeigneten Detektors aufgespürt werden, oder es können die öffentlichen Versorgungsträger um Rat gefragt werden.** Der Kontakt mit Stromleitungen kann zu Bränden oder Stromschlägen führen. Das Beschädigen einer Gasleitung kann eine Explosion verursachen. Das Eindringen in eine Wasserleitung kann zu Sachschäden oder Stromschlägen führen.
- l) **Bei der Verwendung des Werkzeugs im Freien das Werkzeug grundsätzlich über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem maximalen Auslösestrom von 30 mA anschließen.** Falls ein Verlängerkabel verwendet wird, muss dies für die Verwendung im Außenbereich geeignet sein.
- m) **Den beim Schleifen entstehenden schädlichen/giftigen Staub nicht berühren und/oder einatmen. Alle Personen, die sich im Arbeitsbereich aufhalten, müssen geeignete Schutzausrüstung zum Schutz gegen schädliche/giftige Stäube tragen.** Die Staubabsaugvorrichtung verwenden, und für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereiches sorgen.
- n) **Das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen halten, falls während der Verwendung die Gefahr besteht, dass versteckt liegende Kabel oder das Netzkabel des Werkzeugs vom Schneidwerkzeug getroffen werden.** Der Kontakt von Schneidwerkzeugen mit unter Spannung stehenden Leitungen kann dazu führen, dass ungeschützte Metallteile des Elektrowerkzeuges ebenfalls unter Spannung stehen und der Benutzer einen Stromschlag erleidet.
- o) **Für eine ausreichende Belüftung wäh-**

rend der Arbeit mit Kunststoff, Farbe,
Lack usw. sorgen.

- p) Die zu bearbeitenden Werkstoffe bzw.
Oberflächen nicht mit lösungsmittelhal-
tigen Flüssigkeiten behandeln.

Produktübersicht

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Anschluss für Zusatzhandgriff
- 3 Werkzeugeinsatz
- 4 Schwingzahlregler
- 5 Netzkabel
- 6 Klemmschraube mit Scheibe

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Sägen und Schneiden von Holzwerkstoffen, Kunststoff, Gips, NE-Metallen und Befestigungselementen (z. B. Nägel, Klammern) bestimmt. Es ist außerdem zur Bearbeitung von weichen Wandfliesen sowie zum Trockenschleifen und Schaben von kleinen Oberflächen geeignet. Es ist insbesondere für kantennahe Arbeiten sowie zum bündigen Schneiden geeignet. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Verwendung des Werkzeugs

1. Zum Schleifen das Werkzeug so am Werkstück anlegen, dass das Schleifpapier vollflächig auf dem Werkstück aufliegt.
2. Sicherstellen, dass das Werkstück nicht wegrutschen kann, und das Werkzeug am Ein-/Ausschalter **1** einschalten.
3. Je nach montiertem Einsatzwerkzeug und der jeweiligen Anwendung die gewünschte Schwingzahl am Schwingzahlregler **4** einstellen.
4. Mit der Arbeit beginnen, dabei das Werkzeug mit beiden Händen sicher halten. Das Werkzeug zum Werkstück bewegen, und langsam in die gewünschte Richtung schieben. Zum Schaben und Schleifen das Werkzeug langsam und in parallelen Linien, Kreisen oder mit Querbewegungen und hintereinander folgenden Durchläufen über das Werkstück bewegen.
5. Das Werkzeug am Ein-/Ausschalter **1** ausschalten.



Achtung! Die verwendeten Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs erhitzen. Vorsicht, nicht berühren. Verbrennungsgefahr.

ZUSATZHANDGRIFF

- 1** Der Zusatzhandgriff kann an den Anschluss für den Zusatzhandgriff **2** an beiden Seiten des Werkzeugs montiert werden.

2

- Den Zusatzhandgriff an den Anschluss für den Zusatzhandgriff **2** anschrauben.



Für sichere Arbeitsbedingungen darauf achten, dass der Zusatzhandgriff immer am Werkzeug montiert ist.

SCHABER

- 1** Den Schaber in den Werkzeughalter **3** einsetzen und mit der Klemmschraube mit Scheibe **6** fixieren.



Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 2** Die Klemmschraube mit Scheibe **6** mit Hilfe des Innensechskantschlüssels sicher anziehen.

Verwendung des Schabers für:
Teppichboden, Beschichtungen

TAUCHSÄGEBLATT

- 1** Das Tauchsägeblatt in den Werkzeughalter **3** einsetzen und mit der Klemmschraube mit Scheibe **6** fixieren.



Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 2** Die Klemmschraube mit Scheibe **6** mit Hilfe des Innensechskantschlüssels sicher anziehen.

Verwendung des Tauchsägeblattes für:
Holz, Kunststoff, Gipskartonplatten, andere weiche Werkstoffe.

SEGMENTSÄGEBLATT

- 1** Das Segmentsägeblatt in den Werkzeughalter **3** einsetzen und mit der Klemmschraube mit Scheibe **6** fixieren.



Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 2** Die Klemmschraube mit Scheibe **6** mit Hilfe des Innensechskantschlüssels sicher anziehen.

Verwendung des Segmentsägeblattes für:
Holz, Kunststoff, NE-Metalle.

SCHLEIFEN

- 1** Das Absaugrohr am Werkzeug montieren und mit der Saugschlauchhalterung fixieren. Das Werkzeug an ein geeignetes Staubabsaugsystem anschließen.



Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 2** Den Schleifteller in den Werkzeughalter **3** einsetzen und mit der Klemmschraube mit Scheibe **6** fixieren.

- 3** Die Klemmschraube mit Scheibe **6** mit Hilfe des Innensechskantschlüssels sicher anziehen.

- 4** Die Löcher im Schleifpapier auf die Löcher im Schleifteller ausrichten, und das Schleifpapier sicher andrücken.

Verwendung des Schleiftellers für:
Holz, Farbe.

Technische Daten

Nennspannung

230 V / ~50 Hz

Nennleistung

300 W

Leerlaufdrehzahl (n_0)

15000 - 21000/min

Oszillationswinkel

1,4° links / rechts

Schutzklasse

□ / II

Schalldruckpegel (L_{pA})

79 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3 dB(A)

Schallleistungspegel (L_{WA})

90 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3 dB(A)

Max. Schwingungsemission (a_h)

14 m/s² / Messunsicherheitsfaktor K = 1,5 m/s²

Geräusch und Vibration

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß EN 60745 genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.

Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden. Die deklarierten Schwingungsdaten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Einschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen können zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden: Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

Staubabsaugsystem

Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.

Zur Vorbeugung von Körperverletzungen einen geeigneten Staubsauger an die Saugschlauchhalterung anschließen. Der Anschluss ist für ein Verbindungsstück der Größe 35 mm passend. Mit Hilfe des Saugeranschlusses kann er auf 32 mm reduziert werden.

Pflege und Wartung



Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und von Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Werkzeug und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Den Lasergenerator regelmäßig von Sägestaub reinigen.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.



Achtung! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Konformitätserklärung



Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield®
ERGO TOOLS

300 W Multifunktionswerkzeug PE-300MFW

hergestellt für:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2004/108/EG

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011
EN 60745-2-11:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

A. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätssicherung

Bornheim, 05.08.2013

Garantie

Bei Störungen aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt:

1. Diese Bedingungen sind kostenfreie, vorherrschende zusätzliche Garantieleistungen. Die gesetzlich vorgeschriebenen Garantiebestimmungen bleiben davon unberührt.
2. Die Garantieleistungen beschränken sich auf Material- und Verarbeitungsfehler sowie auf die Beseitigung derselben oder alternativ den Ersatz des Produktes. Da unsere Produkte nicht für den professionellen Einsatz konzipiert sind, betrachten wir die Garantie als erloschen, sofern das Produkt unter solchen Bedingungen eingesetzt wird. Ausgeschlossen sind Garantieansprüche für Transportschäden, Schäden in Folge der Nichteinhaltung der Montage- oder Bedienungsanleitung (z. B. Anschluss an falsche Netzspannung oder falsche Stromart), unsachgemäßer Montage, Missbrauch oder Zweckentfremdung (z. B. Überlastung des Produkts oder Verwendung mit nicht zugelassenem Werkzeug oder Zubehör), Nichteinhaltung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Sand, Steine, oder Staub), unsachgemäßer Krafteinwirkungen oder von Personen verursachter Ereignisse (z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie normaler Abnutzung (z. B. Akku, Klingen, usw.). Der Garantieanspruch erlischt, wenn bereits Eingriffe vorgenommen worden sind.
3. Die Gewährleistungsfrist beträgt drei Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Garantieansprüche müssen innerhalb von zwei Wochen nach Erkennen des Defektes geltend gemacht werden. Zu spät geltend gemachte Garantieansprüche werden abgewiesen. Die Gewährleistungsfrist wird nach Reparatur oder Ersatz nicht verlängert, und es beginnt auch keine neue Gewährleistungsfrist für das Produkt oder eventuelle Ersatzteile.

4. Zur Geltendmachung von Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt und bringen Sie ihre Originalrechnung oder einen anderen datierten Kaufbeleg mit. Bewahren Sie deshalb Ihren Beleg sorgfältig auf. Begründen Sie Ihren Anspruch so präzise wie möglich. Falls der Schaden von unseren Garantieleistungen abgedeckt wird, erhalten Sie unverzüglich ein repariertes oder neues Produkt.

Entsorgung



Das Symbol **"durchgestrichene Mülltonne"** erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Werkzeuge sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen **nicht** im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Veuillez lire entièrement le présent manuel et observer les consignes de sécurité.

Etendue de livraison

- 1x** Outil polyvalent
- 1x** Poignée auxiliaire
- 1x** Clé six pans mâle Allen
- 1x** Racloir
- 1x** Lame de scie circulaire
- 1x** Lame de scie à segments
- 1x** Tube de vide
- 1x** Support de câble de vide
- 1x** Raccord de vide
- 1x** Plaque de sablage
- 3x** Papier abrasif / grain de 60
- 3x** Papier abrasif / grain de 80
- 3x** Papier abrasif / grain de 120
- 3x** Papier abrasif / grain de 240

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin Hornbach.

Table des matières

Etendue de livraison	11
Symboles	11
Consignes de sécurité	12
Vue d'ensemble des produits	16
Utilisation prévue	16
Utiliser l'outil	16
Données techniques	18
Bruits & vibrations	18
Système de récupération de la poussière	18
Entretien & Maintenance	19
Déclaration de conformité	19
Garantie	20
Elimination	20

Symboles



Veuillez lire attentivement le présent manuel utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.



Porter des lunettes de sécurité pour la protection de vos yeux.



Porter une protection auditive pour la protection de vos oreilles.



Porter un masque anti-poussière pour la protection de vos voies respiratoires.



Ne pas utiliser l'outil à l'extérieur, ni dans des milieux humides.



Indice de protection II

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL



AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des**

conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves de personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et**

un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper

correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5 Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE POUR LES OUTILS POLYVALENTS

a) **N'utilisez la machine que pour le ponçage à sec.** La pénétration d'eau dans la machine augmente les risques d'électrification.

b) **Veillez à ce que personne ne soit exposé à des risques liés aux étincelles. Evacuez toutes les matières inflammables.** Les étincelles se forment lors du ponçage des matériaux métalliques.

c) **Attention, risques d'incendie ! Evitez de surchauffer l'objet poncé, ainsi que la ponceuse.**

Videz toujours le collecteur de poussières avant de faire une pause. Dans des conditions défavorables, par ex. lors de la formation d'étincelles pendant le ponçage de métaux, les résidus de ponçage dans le sac à poussières, le microfiltre ou le filtre papier (ou dans le sac de filtre ou le filtre de l'aspirateur) peuvent s'enflammer. Notamment lorsqu'ils sont mélangés à des résidus de vernis, de polyuréthane ou d'autres produits chimiques, et lorsque les résidus de ponçage sont chauds après des périodes de travail prolongées.

i) **Lors de l'utilisation de la machine, tenez-la toujours fermement des deux mains et veillez à une distance sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.

f) **Bloquez la pièce à traiter.** Une pièce bloquée dans un dispositif de serrage ou un étau est maintenue de manière plus sûre qu'à la main.

g) **Veillez à la propreté de votre poste de travail.** Les mélanges de matières sont particulièrement dangereux. Les poussières des alliages légers peut brûler ou exploser.

h) **N'utilisez jamais la machine si son câble est endommagé. Ne touchez pas le câble endommagé et débranchez la fiche de la prise secteur si vous endommagez le câble pendant le travail.** Les câbles endommagés augmentent les risques d'électrification.

i) **Portez des gants de protection lorsque**

vous changez l'outil dans l'appareil. Les outils chauffent lors d'une utilisation prolongée.

j) **Tenez vos mains à l'écart de la zone de la lame de scie.** Ne tenez pas la pièce par le dessous. Le contact avec la lame de scie peut provoquer des blessures.

k) **Utilisez un détecteur approprié pour localiser les câbles d'alimentation / conduites encastrés, ou contactez votre fournisseur d'énergie local.** Le contact avec des câbles électriques peut provoquer des incendies ou des électrifications. La détérioration d'une conduite de gaz peut provoquer des explosions. Le perçage d'une conduite d'eau peut conduire à des dommages matériels ou des électrifications.

l) **Si vous utilisez l'appareil à l'extérieur, branchez-le toujours à un circuit équipé d'un interrupteur différentiel avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA.** Si vous utilisez une rallonge, veillez à ce qu'elle soit homologuée pour une utilisation à l'extérieur.

m) **Ne touchez et/ou n'inhalez pas les poussières nocives/toxiques produites par le ponçage.** Toute personne à proximité de la zone de travail doit porter des équipements de protection individuels appropriés à la protection contre les poussières nocives/toxiques. Utilisez l'installation d'extraction de poussières et veillez à une bonne ventilation de la zone de travail.

n) **Maintenez l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire coupant est susceptible d'entrer en contact avec un câblage dissimulé ou son propre cordon.** Des accessoires coupants en contact avec un câble sous tension peuvent mettre sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une électrification de l'utilisateur.

o) **Veillez à une ventilation appropriée lorsque vous travaillez sur du plastique, des peintures, des vernis, etc.**

p) **N'imbibez pas les matières ou surfaces**

sur lesquelles vous allez intervenir avec
des liquides contenant des solvants.

Vue d'ensemble des produits Utiliser l'outil

- 1** Interrupteur Marche/Arrêt
- 2** Support de poignée auxiliaire
- 3** Support d'outil
- 4** Réglage de la vitesse
- 5** Cordon d'alimentation
- 6** Vis de serrage avec rondelle

Utilisation prévue

L'outil est destiné au sciage et à la découpe de matières en gois, en plastique, en plâtre, en métaux non-ferreux et d'éléments de fixation (par ex. des pointes, agrafes, etc.). Il est également adapté à la découpe de briques pas trop dures, ainsi qu'au ponçage à sec et au meulage de petites surfaces. Il est particulièrement adapté pour le travail à proximité des bords et pour les découpes à fleur. L'outil n'est pas destiné à un usage commercial.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

- 1.** Pour le ponçage, placez l'outil sur la pièce à traiter de sorte que la feuille de ponçage complète est en contact avec le support.
- 2.** Assurez-vous que votre pièce à usiner ne peut pas glisser, puis allumez l'outil avec l'interrupteur Marche/Arrêt **1**.
- 3.** En fonction de l'outil installé et du type de travail à réaliser, réglez la vitesse de fonctionnement sur le réglage de vitesse **4**.
- 4.** Commencez de travailler tout en maintenant l'outil fermement des deux mains. Déplacez l'outil sur la pièce et poussez-le lentement dans le sens souhaité.
Pour le meulage et le ponçage, déplacez l'outil lentement sur la pièce à traiter par bandes parallèles, cercles ou mouvements croisés et passages successifs.
- 5.** Pour éteindre l'outil, positionnez l'interrupteur Marche / Arrêt **1** sur Arrêt.



Avertissement ! Les outils installés peuvent devenir chauds pendant l'utilisation. Veillez à ne pas les toucher. Risques de brûlures.

POIGNÉE AUXILIAIRE

- 1** La poignée auxiliaire peut être fixée aux supports de poignée auxiliaire **2** situés sur les deux côtés de l'outil.

2

Vissez la poignée auxiliaire au support de poignée auxiliaire **2**.



Pour des conditions de travail sûres : assurez-vous que la poignée auxiliaire est toujours montée sur l'outil.

RACLOIR

- 1** Placez le racloir sur le support d'outil **3** et fixez-le avec la vis de serrage et la rondelle **6**.

- 2** Bloquez la vis de serrage avec rondelle **6** à l'aide de la clé hexagonale.

Utilisez le racloir pour :
Moquettes, habillages.



Attention ! Assurez-vous que l'outil est éteint et débranché.

LAME DE SCIE CIRCULAIRE

- 1** Placez la lame de scie circulaire sur le support d'outil **3** et fixez-le avec la vis de serrage et la rondelle **6**.

- 2** Bloquez la vis de serrage avec rondelle **6** à l'aide de la clé hexagonale.

Utilisez la lame de scie circulaire pour :
Bois, plastique, placoplâtre, autres matériaux mous.



Attention ! Assurez-vous que l'outil est éteint et débranché.

LAME DE SCIE À SEGMENTS

- 1** Placez la lame de scie à segments sur le support d'outil **3** et fixez-le avec la vis de serrage et la rondelle **6**.

- 2** Bloquez la vis de serrage avec rondelle **6** à l'aide de la clé hexagonale.

Utilisez la lame de scie à segments pour :
Bois, plastique, métaux non-ferreux.



Attention ! Assurez-vous que l'outil est éteint et débranché.

PONÇAGE

- 1** Fixez le tube de vide à l'outil et bloquez-le avec le support de câble de vide. Branchez l'outil à un système d'aspiration de poussières approprié.

- 2** Placez le tampon de ponçage sur le support d'outil **3** et fixez-le avec la vis de serrage et la rondelle **6**.



Attention ! Assurez-vous que l'outil est éteint et débranché.

- 3** Bloquez la vis de serrage avec rondelle **6** à l'aide de la clé hexagonale.

- 4** Alignez les orifices dans la feuille de ponçage sur les orifices dans le tampon de ponçage, puis appuyez la feuille de ponçage sur le tampon.

Utilisez le tampon de ponçage pour :
Bois, peintures.

Données techniques

Tension nominale

Puissance nominale

Vitesse à vide (n_0)

Angle d'oscillation

Indice de protection

Niveau de pression sonore (L_{pA})

Niveau de puissance sonore (L_{WA})

Emissions de vibrations max. (a_h)

230 V / ~50 Hz

300 W

15 000 - 21 000/min

1,4° gauche / droite.

□ / II

79 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)

90 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)

14 m/s² / incertitude K = 1.5 m/s²

Bruits & vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme EN 60745, et peuvent être utilisées pour comparer les outils.

Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Les données déclarées concernant les vibrations représentent les principales applications de l'outil, mais différentes utilisations de l'outil ou une maintenance médiocre peut donner des données de vibrations différentes. Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail. Une estimation du niveau de vibrations doit également prendre en compte les périodes d'intervention lorsque l'outil est éteint ou en fonctionnement sans être réellement utilisé. Ceci peut engendrer une charge vibratoire bien plus faible sur l'ensemble de la durée du travail.

Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires : maintenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et prévoir des modèles de travail.

Système de récupération de la poussière

Le recours à la récupération de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière. Pour prévenir les blessures personnelles, assurez-vous de relier un aspirateur adapté au support de câble de vide. L'orifice est adapté à un connecteur de 35 mm. Il peut être réduit à 32 mm à l'aide du raccord de vide.

Entretien & Maintenance



Attention ! Assurez-vous que l'outil est éteint et débranché.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Éliminer périodiquement la sciure sur le générateur laser.
- Contrôler périodiquement tous les supports. Ils peuvent se détacher avec le temps en raison des vibrations.



Attention ! Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son technicien SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Déclaration de conformité



Nous déclarons que le produit décrit dans les **Données Techniques** :

Pattfield®
ERGO TOOLS

300 W Outil polyvalent PE-300MFW

fabriqué pour :

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive sur les machines 2006/42/CE
Directive sur la CEM 2004/108/CE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011
EN 60745-2-11:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

A. Andreas Back

Andreas Back
Responsable de l'assurance qualité

Bornheim, 05.08.2013

Garantie

En cas de dysfonctionnements révélant des défauts de matériel ou de fabrication, veuillez contacter votre magasin Hornbach :

1. Les présentes conditions régissent les garanties supplémentaires et sont sans frais. Les clauses de la garantie, prévues par la loi, demeurent intactes.
2. L'exécution de la garantie est limitée aux défauts de matériel ou de fabrication ainsi qu'à leur élimination ou sinon au remplacement du produit. Etant donné que nos produits ne sont pas conçus pour un usage professionnel, nous considérons le contrat de garantie comme non valide si le produit est utilisé dans ces conditions. Sont exclus les droits de garantie en cas de dommages liés au transport, de dommages découlant d'un non-respect du manuel d'installation ou d'utilisateur (comme le branchement à une source de tension ou d'électricité inadaptée), d'une installation non-professionnelle, d'un abus ou d'une utilisation incorrecte (comme la surcharge du produit ou l'utilisation d'outils ou d'accessoires non homologués), du non-respect des règles de maintenance et de sécurité, de l'introduction d'objets étrangers (comme le sable, les cailloux ou la poussière), d'une force inadaptée ou d'événements provoqués par l'homme (comme les dommages engendrés par une chute) plus l'attrition normale acceptée (comme les blocs de batteries, les lames etc.). Le droit de garantie expire si des interventions ont déjà été réalisées.
3. La durée de garantie est de trois ans et commence à la date d'achat du produit. Les réclamations au titre de la garantie doivent être déposées dans un délai de deux semaines après constatation du défaut. Les réclamations au titre de la garantie arrivant plus tard sont exclues. De plus, la durée de la garantie n'est pas étendue après réparation ou remplacement et une nouvelle durée de garantie n'est pas prévue pour le produit

ou les éventuelles pièces détachées.

4. Pour faire valoir vos droits de garantie, veuillez contacter votre magasin Hornbach et présenter votre facture originale ou autre preuve d'achat datée. Par conséquent, il convient de conserver précieusement votre justificatif. Exposez le mieux possible le motif de votre réclamation. Si la pièce défectueuse entre dans le cadre de la garantie, vous recevrez un produit réparé ou neuf immédiatement.

Elimination



Le logo **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces matériels peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à une collecte désignée pour le recyclage de WEEE et **ne** doivent **pas** être éliminés comme des déchets urbains non triés. Vous contribuerez ainsi à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contactez vos autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Ranger un tel matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x Attrezzo multi-uso
- 1x Impugnatura ausiliaria
- 1x Chiave esagonale
- 1x Raschietto
- 1x Lama per taglio a tuffo
- 1x Lama da sega a segmento
- 1x Tubo aspiratore
- 1x Capocorda aspiratore
- 1x Connettore aspiratore
- 1x Piastra di levigatura
- 3x Foglio abrasivo / grana 60
- 3x Foglio abrasivo / grana 80
- 3x Foglio abrasivo / grana 120
- 3x Foglio abrasivo / grana 240

In caso di parti mancanti o danneggiate, prego contattate il vostro negozio Hornbach.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	21
Simboli	21
Istruzioni di sicurezza	22
Panoramica sul prodotto	26
Uso previsto	26
Impiego dell'attrezzo	26
Dati tecnici	28
Rumore & Vibrazione	28
Sistema di raccolta polvere	28
Cura & Manutenzione	29
Dichiarazione di conformità	29
Garanzia	30
Smaltimento	30

Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.



Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.



Portare una maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.



Non utilizzare l'attrezzo in ambienti esterni o in ambienti umidi.



Classe di protezione II

Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1 SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'elettrooutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrooutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrooutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrooutensile.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrooutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrooutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici colle-**

gate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

- c) **Custodire l'elettrooutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrooutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrooutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'elettrooutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrooutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3 SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrooutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrooutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrooutensile può essere causa di gravi incidenti.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrooutensile, si riduce il rischio di incidenti.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrooutensile. Prima di collegarlo alla rete di**

alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotroutensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

- d) **Prima di accendere l'elettrotroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- e) **Evitare una posizione anomala del corpo.** Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4 TRATTAMENTO ACCURATO ED USO CORRETTO DEGLI ELETTROUTENSILI

- a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico.** Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotroutensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b) **Non utilizzare mai elettrotroutensili con interruttori difettosi.** Un elettrotroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere agguistato.
- c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente**

e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

- d) **Quando gli elettrotroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- e) **Eseguire la manutenzione dell'elettrotroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare l'elettrotroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5 ASSISTENZA

- a) **Fare riparare l'elettrotroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotroutensile.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER ATTREZZI MULTI-USO

- a) **Utilizzare l'attrezzo solo per levigare a secco/seghare/tagliare.** Infiltrazioni d'acqua incrementano il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Accertarsi che nessuno venga esposto a rischi derivanti dalla formazione di scintille. Rimuovere tutti i materiali combustibili nelle vicinanze.** Si formano delle scintille quando si leviga del metallo.
- c) **Attenzione, rischio incendio! Evitare di far surriscaldare sia l'oggetto sottoposto a levigatura sia l'attrezzo in sè.**
- d) **Svuotare sempre il sistema raccogli-polvere prima di fare delle pause.** In condizioni sfavorevoli, p. es. emissione di scintille dovuta alla levigatura di metalli, i residui di levigatura nel raccogli-polvere, microfiltro o sacchetto di carta (o sacchetto del filtro o dell'aspiratore) possono autoincendiarsi. Soprattutto, se frammisti a residui di vernice, poliuretano o altre sostanze chimiche o se i residui di levigatura sono ancora roventi a causa di una lavorazione prolungata.
- e) **Quando si eseguono dei lavori, tenere sempre saldamente l'attrezzo con entrambi le mani e badare a stare sempre ben saldi ed in equilibrio.** L'attrezzo elettrico si maneggia con maggior sicurezza, se si utilizzano entrambi le mani.
- f) **Serrare il pezzo da lavorare.** È più sicuro bloccare il pezzo da lavorare attraverso un dispositivo di serraggio oppure in una morsa, che tenerlo con le mani.
- g) **Tenere pulita la postazione di lavoro.** Miscela di diversi materiali sono particolarmente pericolosi. Polveri di leghe leggere possono bruciare o esplodere.
- h) **Non utilizzare l'utensile con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato e staccare la spina, se il cavo è danneggiato mentre si esegue un lavoro.** Cavi danneggiati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- i) **Indossare guanti protettivi quando sostituite un utensile dell'attrezzo.** Gli utensili diventano roventi dopo un uso prolungato.
- j) **Tenere le mani lontani dall'area della lama della sega.** Non afferrare la parte rivolta in basso del pezzo da lavorare. Toccando la lama della sega vi è il pericolo di lesioni.
- k) **Utilizzare un rilevatore appropriato per localizzare cavi / tubi non rilevabili ad occhio nudo o rivolgersi agli enti locali erogatori dei servizi di utilità pubblica.** Il contatto con cavi elettrici può risultare in un incendio o scossa elettrica. Danneggiare un tubo di gas può causare un'esplosione. Forare un tubo idrico può comportare dei danni materiali o scosse elettriche.
- l) **Se si utilizza l'attrezzo all'aperto, connetterlo sempre attraverso un dispositivo di corrente residua (RCD), con una corrente di intervento massima di 30 mA.** Se si utilizza una prolunga, accertarsi che sia idonea per l'uso all'aperto.
- m) **Non toccare e/o inalare polvere nociva/tossica generata durante l'esecuzione dei lavori. Tutte le persone nei pressi dell'area di lavoro devono indossare accorgimenti protettivi per proteggersi dalle polveri nocive/tossiche.** Utilizzare il sistema di estrazione polveri e assicurare sufficiente ventilazione dell'area di lavoro.
- n) **Tenere l'utensile per il manico isolato durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione.** Un accessorio di taglio che tocca un filo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- o) **Assicurare una ventilazione adeguata se si lavora della plastica, vernice e simili**
- p) **Non impregnare i materiali o la superficie da lavorare con sostanze liquide contenenti dei solventi.**



Panoramica sul prodotto

- 1** Pulsante On / Off
- 2** Connettore impugnatura ausiliare
- 3** Supporto attrezzo
- 4** Selettore velocità
- 5** Cavo di alimentazione
- 6** Vite di bloccaggio con rondella

Uso previsto

L'attrezzo è stato ideato per segare e tagliare materiale in legno, plastica, gesso, metallo non ferroso ed elementi di fissaggio (p.es. chiodi, fibbie). Si presta anche per la lavorazione di mattonelle non dure e levigatura a secco e raschiatura di piccole superfici. Si adatta particolarmente per la lavorazione nei pressi dei bordi e per tagli raso. L'attrezzo non è stato ideato per l'uso commerciale.

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Impiego dell'attrezzo

- 1.** Posizionare l'attrezzo sul pezzo da lavorare, in modo che la carta abrasiva sia completamente a contatto, per eseguire dei lavori di levigatura.
- 2.** Assicurarsi che il pezzo da lavorare non possa scivolare e accendere l'attrezzo tramite il tasto di ON / OFF **1**.
- 3.** In base all'utensile installato e tipo di lavoro da svolgere, impostare la velocità operativa desiderata al selettore di velocità **4**.
- 4.** Iniziare a lavorare, tenendo l'attrezzo con entrambe le mani. Avvicinare l'attrezzo al pezzo da lavorare e spingerlo nella direzione desiderata.
Per raschiare e levigare, condurre l'attrezzo lentamente sul pezzo da lavorare in linee parallele, a cerchi o con movimenti incrociati ed eseguire passaggi successivi.
- 5.** Per spegnere l'attrezzo tramite il tasto on / off **1**.



Avvertenza! L'utensile installato può diventare rovente durante il suo utilizzo. Stare attenti a non toccarlo. Pericolo di ustione.

1

IMPUGNATURA AUSILIARIA

L'impugnatura ausiliare può essere applicata all'apposito connettore **2** su entrambi i lati dell'attrezzo.

2

Avvitare l'impugnatura ausiliare sull'apposito connettore **2**.



Per realizzare condizioni di lavoro sicure, non rimuovere in nessun caso l'impugnatura ausiliare dall'attrezzo.

RASCHIETTO

- 1** Posizionare il raschietto sul supporto dell'attrezzo **3** e fissarlo tramite la vite di bloccaggio con rondella **6**.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 2** Serrare bene la vite di bloccaggio con rondella **6** servendosi della chiave esagonale.

Utilizzare il raschietto per:

Tappeti, rivestimenti.

LAMA PER TAGLI A TUFFO

- 1** Posizionare la lama per tagli a tuffo sul supporto dell'attrezzo **3** e fissarla tramite la vite di bloccaggio con rondella **6**.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 2** Serrare bene la vite di bloccaggio con rondella **6** servendosi della chiave esagonale.

Utilizzare la lama per tagli a tuffo per:

Legno, plastica, cartongesso e altri materiali non duri.

LAMA DA SEGA A SEGMENTO

- 1** Posizionare la lama da sega a segmento sul supporto dell'attrezzo **3** e fissarla tramite la vite di bloccaggio con rondella **6**.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 2** Serrare bene la vite di bloccaggio con rondella **6** servendosi della chiave esagonale.

Utilizzare la lama da sega a segmento per:

Legno, plastica, metalli non ferrosi

LEVIGATURA

- 1** Connettere il tubo aspiratore all'attrezzo e fissarlo tramite il capocorda aspiratore. Connettere l'attrezzo ad un sistema di raccolta polveri idoneo.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 2** Posizionare l'utensile abrasivo sul supporto dell'attrezzo **3** e fissarlo servendosi della vite di bloccaggio con rondella **6**.

- 3** Serrare bene la vite di bloccaggio con rondella **6** servendosi della chiave esagonale.

- 4** Allineare i fori dei fogli abrasivi con quelli dell'utensile abrasivo e fissare il foglio abrasivo nella posizione dovuta.

Utilizzare l'utensile abrasivo per:

Legno, vernici.

Dati tecnici

Voltaggio nominale

230 V / ~50 Hz

Potenza nominale

300 W

Velocità senza carico (n_0)

15000 - 21000/min

Angolo di oscillazione

1.4° sinistra / destra

Classe di protezione

□ / II

Livello di pressione sonora (L_{pA})

79 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

Livello di potenza sonora (L_{WA})

90 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

Emissione di vibrazioni max. (a_{hw})

14 m/s² / Incertezza K = 1.5 m/s²

Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicita nella norma EN 60745 e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi.

Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione. I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti. Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.

Una stima del livello di vibrazione deve anche tener conto dei periodi intermedi, quando lo strumento è spento o è in esecuzione, ma in realtà non è in uso. Ciò può comportare un carico di vibrazione molto più basso per l'intero periodo di lavoro.

È possibile adottare una misura di sicurezza supplementare per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione: manutenzione dell'attrezzo e dei suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare dei modelli di lavoro.

Sistema di raccolta polvere

L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.

Per evitare lesioni personali, assicurarsi di collegare un aspiratore al capocorda aspiratore. L'apertura è compatibile con un connettore di 35 mm. Essa si lascia ridurre a 32 mm tramite il connettore aspiratore.

Cura & Manutenzione



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Pulire periodicamente il generatore laser dalla polvere di segatura.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Questi potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.



Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Dichiarazione di conformità



Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

300 W Attrezzo multi-uso PE-300MFW

fabbricato per:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2004/108/CE

e conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011
EN 60745-2-11:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

A. Andreas Back

Andreas Back
Responsabile Assicurazione Qualità

Bornheim, 05.08.2013

Garanzia

In caso di malfunzionamenti, che puntano su difetti di materiale o di fabbricazione, si prega di contattare il vostro negozio Hornbach:

1. Queste condizioni sono prestazioni di garanzia addizionali e sono gratuite. Le regole di garanzia conferite per legge rimarranno intatte.
2. La prestazione di garanzia è limitata a difetti materiali o di fabbricazione e alla loro eliminazione oppure alla sostituzione del prodotto. Poiché i nostri prodotti non sono costruiti per l'uso professionale, consideriamo invalido il contratto di garanzia nel caso il prodotto venga usato in tali circostanze. Sono escluse le richieste di garanzia per danni dovuti al trasporto, danni provenienti dalla mancata osservanza delle istruzioni di installazione o per l'uso (quali il collegamento alla tensione sbagliata o all'elettricità sbagliata), l'installazione non professionale, abuso oppure uso non corretto (ad esempio una sollecitazione eccessiva del prodotto o l'utilizzo di attrezzi o accessori non approvati), il mancato rispetto delle norme di sicurezza e di manutenzione, l'infiltrazione di corpi estranei (come sabbia, pietre o polvere), forza sbagliata o eventi indotti dall'uomo (come danni causata da cadute), ed inoltre il normale logoramento accettato (come batterie, lame e così via). La garanzia decade in caso le intrusioni siano già pervenute.
3. Il periodo di garanzia è di tre anni ed inizia dalla data di acquisto del prodotto. Le richieste di garanzia devono essere espresse entro due settimane dopo aver verificato il difetto. Saranno escluse le richieste di garanzia espresse più tardi. La riparazione o la sostituzione non estenderà il periodo di garanzia, né inizierà un nuovo periodo di garanzia per il prodotto o eventuali parti di ricambio.
4. Per far valere i diritti di garanzia rivolgersi al proprio negozio Hornbach e mostrare la

l'originale della fattura o un'altra prova di acquisto datata. Quindi conservare la ricevuta con accuratezza. Spiegare il motivo delle richieste nel miglior modo possibile. Nel caso il difetto sia coperto dalla nostra prestazione di garanzia, otterrete immediatamente un prodotto riparato oppure nuovo.

Smaltimento



Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e **non** devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x Multitool
- 1x extra handgreep
- 1x inbussleutel
- 1x schraper
- 1x Vlakzaagblad
- 1x Segmentzaagblad
- 1x Vacuümbuis
- 1x Vacuümkabelbeugel
- 1x Vacuümconnector
- 1x Schuurplaat
- 3x Schuurpapier / korrel 60
- 3x Schuurpapier / korrel 80
- 3x Schuurpapier / korrel 120
- 3x Schuurpapier / korrel 240

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw Hornbach winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	31
Symbolen	31
Veiligheidsinstructies	32
Productoverzicht	36
Beoogd gebruik	36
Het gereedschap gebruiken	36
Technische gegevens	38
Geluid en trilling	38
Stofverzamelstelsel	38
Verzorging en onderhoud	39
Conformiteitsverklaring	39
Garantie	40
Afvalverwerking	40

Symbolen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Draag een beschermbril ter bescherming van uw ogen.



Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.



Draag een stofmasker voor bescherming van uw luchtwegen.



Gebruik het gereedschap niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.



Beschermklasse II

Veiligheidsvoorschriften

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gasen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van**

buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3 VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en**

voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroef-sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4 ZORGVULDIGE OMGANG MET EN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 SERVICE

- a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR MULTITOOLS

- a) **Gebruik de machine alleen voor droog schuren/zagen/snijden.** Binnendringende water in de machine verhoogt het risico van een elektrische schok.
- b) **Zorg dat personen niet in gevaar worden gebracht door vonkvorming. Verwijder ontvlambare materialen in de buurt.** Vonkvorming ontstaat bij het schuren van metaal.
- c) **Voorzichtig: brandgevaar! Voorkom oververhitting van het object dat u schuurt alsook van de schuurmachine.**
- d) **Leeg altijd het stofverzamelstelsel voordat u pauzes neemt.** Onder ongunstige omstandigheden, bijv. wanneer er vonken vrijkomen bij het schuren van materialen, kunnen afval in de afvalbox, microfilters of papieren zakken (of in de filterzak of het filter van de stofzuiger) zelf ontvlambaar zijn. Dit geldt met name bij gebruik in combinatie met resten vernis, polyurethaan of andere chemische materialen en wanneer afval heet wordt na langdurig werken.
- e) **Tijdens werkzaamheden met de machine niet u deze altijd stevig vasthouden met uw beide handen.** Het elektrische gereedschap kunt u veiliger geleiden met beide handen.
- f) **Zet het werkstuk stevig vast.** Een werkstuk dat is vastgezet met klemmen of een bankschroef wordt steviger vastgehouden dan met de hand..
- g) **Houd de werkplaats schoon.** Vermengingen van materialen zijn bijzonder gevaarlijk. Stof van lichtmetaallegeringen kan verbranden of exploderen.
- h) **Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel. Raak de beschadigde kabel niet aan en trek de stekker eruit wanneer de kabel tijdens het werken beschadigd raakt.** Beschadigde kabels vergroten het risico op een elektrische schok.
- i) **Draag beschermende handschoenen wanneer u gereedschap in het apparaat vervangt.** Gereedschappen worden warm bij langdurig gebruik.
- j) **Houd uw handen uit de buurt van het**

zaagblad. Grijp niet in de onderkant van het werkstuk. Contact met het zaagblad kan letsel veroorzaken.

- k) **Gebruik een geschikte detector voor het lokaliseren van verborgen voedingskabels / leidingen, of neem contact op met uw lokale openbare nutsbedrijf.** Contact met elektriciteitskabels kan vuur of elektrische schokken veroorzaken. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Penetratie van een leiding kan materiële schade of elektrische schokken veroorzaken.
- l) **Als u het apparaat buiten gebruikt, sluit het dan altijd aan via een aardlekschakelaar met een maximale schakelstroom van 30 mA.** Als u gebruik maakt van een verlengkabel, controleer dan of deze is goedgekeurd voor buitengebruik.
- m) **Voorkom contact en/of inademen van schadelijk/giftig stof dat tijdens werkzaamheden vrijkomt. Iedereen die zich in de buurt van het werkgebied bevindt moet geschikte persoonlijke veiligheidsuitrustingen dragen die bestand zijn tegen schadelijk/giftig stof.** Gebruik de stofextractievoorziening en houd de werkplek goed geventileerd.
- n) **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel.** Wanneer het snijaccessoire in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- o) **Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het werken op kunststof, verf, vernis etc.**
- p) **Doordrenk de materialen of het oppervlak waarop u gaat werken niet met vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten.**



Productoverzicht

- 1** Aan/uit-schakelaar
- 2** Connector extra handgreep
- 3** Gereedschapshouder
- 4** Snelheidsinstelling
- 5** Stroomkabel
- 6** Klembout met tussenring

Beoogd gebruik

Het gereedschap is bedoeld voor het zagen en snijden van hout, kunststof, gips, niet ijzerhoudende metalen en bevestigingselementen (bijv. spijkers, nieten). Het is tevens geschikt voor het bewerken van zachte wandtegels en voor het droog schuren en schrapen van kleine oppervlakken. Het is in het bijzonder geschikt voor het dicht bij de randen werken en voor het verzonken snijden. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd of onjuist gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Het gereedschap gebruiken

- 1.** Plaats het gereedschap voor schuren op het werkstuk, zodat het complete schuurpapier contact maakt.
- 2.** Zorg ervoor dat uw werkstuk niet kan wegglijden en schakel het gereedschap in met de aan- / uitschakelaar **1**.
- 3.** Afhankelijk van het geïnstalleerde gereedschap en het soort werk kunt u de werksnelheid instellen op snelheid **4**.
- 4.** Begin met werken en houd het gereedschap stevig met beide handen vast. Beweeg het gereedschap naar het werkstuk toe en druk het langzaam in de gewenste richting. Beweeg het gereedschap voor schuren en schrapen langzaam en in evenwijdige lijnen, cirkels of diagonale bewegingen over het werkstuk.
- 5.** Om het gereedschap uit te schakelen, schakelt u de aan/uit-knop **1**.



Waarschuwing! De geïnstalleerde gereedschappen kunnen heet worden bij gebruik. Raak deze niet aan. Verbrandingsgevaar.

EXTRA HANDGREEP

- 1** De extra handgreep kan worden bevestigd op de speciale connector **2** aan weerszijden van het gereedschap.

2

- Schroef de extra handgreep in de speciale connector **2**.



Controleer voor veilige werkomstandigheden of de extra handgreep altijd op het gereedschap gemonteerd is.

SCHRAPER

- 1 Plaats de schraper op de gereedschapshouder **3** en zet deze vast met de klembout met ring **6**.



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 2 Zet de klembout met ring **6** vast met de zeskante sleutel.

Gebruik de schraper voor:
bekledingen, afdekkingen.

VLAKZAAGBLAD

- 1 Plaats het vlakzaagblad op de gereedschapshouder **3** en bevestig deze met de klembout met ring **6**.



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 2 Zet de klembout stevig met ring **6** vast met de zeskante sleutel.

Gebruik het vlakzaagblad voor:
hout, kunststof, gipsplaat, andere zachte materialen.

SEGMENTZAAGBLAD

- 1 Plaats het segmentzaagblad op de gereedschapshouder **3** en zet deze vast met de klembout met ring **6**.



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 2 Zet de klembout stevig met ring **6** vast met de zeskante sleutel.

Gebruik het segmentzaagblad voor:
hout, kunststof, niet ijzerhoudende metalen.

SCHUREN

- 1 Bevestig de vacuümbuis op het gereedschap en zet deze vast met de vacuüm-kabelbeugel. Sluit het gereedschap aan op een geschikt stofverzamelsysteem.



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 2 Plaats het schuurblok op de gereedschapshouder **3** en zet deze met de klembout vast met ring **6**.

- 3 Zet de klembout met ring **6** vast met de zeskante sleutel.

- 4 Breng de openingen in het schuurpapier in lijn met de openingen in het schuurblok en druk het schuurpapier op zijn plaats.

Gebruik het schuurblok voor:
hout, verf.

Technische gegevens

Nominaal voltage	230 V / ~50 Hz
Nominaal vermogen	300 W
Snelheid zonder belasting (n_0)	15000 - 21000/min
Oscillatiehoek	1,4° links / rechts
Beschermklasse	□ / II
Geluidsdrukniveau (L_{pA})	79 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	90 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Max. vibratie-emissie (a_{hw})	14 m/s ² / onzekerheid K = 1,5 m/s ²

Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meet-procedure gespecificeerd in EN 60745 en kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.

Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling. De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens. Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.

Bij een schatting van het trillingsniveau moet ook rekening worden gehouden met de tussenliggende perioden wanneer het gereedschap is uitgeschakeld of is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt gebruikt. Dit kan resulteren in een veel lagere trillingsbelasting gedurende de gehele werkperiode.

Er kunnen aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen: onderhoud het gereedschap en de accessoires goed, houd uw handen warm en organiseer werkpatronen.

Stofverzamelstelsel

Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerd gevaar reduceren.

Om persoonlijke verwondingen te voorkomen, sluit u een geschikte stofzuiger aan op de stofverwijderingspoort. Deze poort is geschikt voor aansluiting van 35 mm. Deze kan met de vacuüm-connector worden verminderd tot 32 mm.

Verzorging en onderhoud



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Verwijder regelmatig het zaagsel van de lagersgenerator.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.



Let op! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Conformiteitsverklaring



Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

300 W Multitool PE-300MFW

geproduceerd voor:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
EMC-richtlijn 2004/108/EC

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011
EN 60745-2-11:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

A. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd kwaliteitscontrole

Bornheim, 05-08-2013

Garantie

In geval van storingen met betrekking tot materiaal- of fabricagefouten neemt u contact op met uw Hornbach winkel:

1. Deze voorwaarden sluiten aanvullende garantieprestaties uit en zijn gratis. De wettelijke garantieregels blijven onaangetaast geldig.
2. De garantieprestatie is beperkt tot materiaal- of fabricagefouten en het wegnemen hiervan of anders het ruilen van het product. Aangezien onze producten niet zijn gemaakt voor professioneel gebruik, beschouwen we het garantiecontract als ongeldig indien het product voor professionele toepassingen wordt gebruikt. Uitgesloten zijn garantieclaims voor transportschade, schade vanwege het niet in acht nemen van de installatie of de gebruiksaanwijzing (zoals aansluiting op het verkeerde voltage of incorrecte elektriciteit), onprofessionele installatie, misbruik of incorrect gebruik (zoals overbelasten van het product of gebruik van niet goedgekeurde gereedschappen of accessoires), het niet in acht nemen van de onderhoud- en veiligheidsregels, infiltratie van vreemde voorwerpen (zoals zand, stenen of stof), verkeerde krachten of door de mens veroorzaakte gebeurtenissen (zoals schade door vallen) plus normale geaccepteerde slijtage (zoals accupacks, messen enzovoort). De garantieclaim vervalt indien er ingrepen zijn uitgevoerd.

3. De garantieperiode is drie jaar en begint op de dag van aankoop van het product. Garantieclaims moeten binnen twee weken na optreden van het defect worden ingediend. Garantieclaims die later worden ingediend, worden uitgesloten. De garantieperiode wordt niet verlengd na reparatie of omruiling en er gaat geen nieuwe garantieperiode in voor het product of eventuele reserveonderdelen.

4. Neem voor het indienen van garantieclaims contact op met uw Hornbach winkel en toon uw originele factuur of een ander gedateerd bewijs van aankoop. Bewaar daarom uw aankoopbon zorgvuldig. Leg de reden van uw claim zo goed mogelijk uit. Als het defect onder onze garantie valt, ontvangt u direct een gerepareerd of nieuw product.

Afvalverwerking



Het logo met de doorgehaalde vuilnisbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen **niet** als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Tack!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.

Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfång

- 1x Universalverktyg
- 1x stödhandtag
- 1x insexnyckel
- 1x skrapa
- 1x instickssågblad
- 1x segmentsågklinga
- 1x utsugningsrör
- 1x fäste för dammsugarkabel
- 1x anslutning för dammsugare
- 1x slipplatta
- 3x slippapper/kornighet 60
- 3x slippapper/kornighet 80
- 3x slippapper/kornighet 120
- 3x slippapper/kornighet 240

Innehåll

Leveransomfång	41
Symboler	41
Säkerhetsinstruktioner	42
Produktöversikt	46
Avsedd användning	46
Användning av verktyget	46
Tekniska data	48
Buller & vibrationer	48
Dammuppsamling	48
Skötsel & underhåll	49
Försäkran om överensstämmelse	49
Garanti	50
Avfallshantering	50

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din Hornbachbutik.

Symboler



Läs noga igenom den här handboken och spara för framtida behov.



Bär hörselskydd till skydd för öronen.



Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.



Bär ansiktsmask till skydd för andningsorganen.



Bär skyddsglasögon till skydd för ögonen.



Använd inte verktyget utomhus eller i fuktiga miljöer.



Skyddsklass II

Säkerhetsanvisningar

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG



VARNING Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1 ARBETSPLATSSÄKERHET

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp**

elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- f) **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3 PERSONSÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst**

hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

- g) Vid elverktyg med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att denna är rätt monterade och används på korrekt sätt. Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.**

4 KORREKT ANVÄNDNING OCH HANTERING AV ELVERKTYG

- a) Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.**
- b) Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.**
- c) Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.**
- d) Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.**
- e) Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.**
- f) Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.**
- g) Använd elverktyget, tillhör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Om elverktyget används på ett**

sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

5 SERVICE

- a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.**

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR UNIVERSALVERKTYG

- a) **Använd endast maskinen för torrslipning, sågning, kapning.** Om vatten tränger in i maskinen ökar risken för elstöt.
- b) **Kontrollera att inte någon person utsätts för fara på grund av gnistor. Ta bort allt lättantändligt material i närheten.** Gnistor kan bildas vid slipning av metaller.
- c) **Var försiktig, brandrisk! Undvik att överhettas föremålet som slipas samt verktyget.**
- d) **Töm alltid dammuppsamlingssystemet före pauser.** I ogynnsamma förhållanden, t.ex. när gnistor sänds ut från materialet som slipas kan smuts i dammboxen, mikrofiltret eller papperssacken (eller i filtersäcken eller filtret till dammsugaren) självantända. Särskilt när det blandas med rester av lack, polyuretan eller andra kemiska material eller när slipdammet blir varmt efter långa arbetsperioder.
- e) **Håll stadigt maskinen med båda händerna och se till att stå stabilt när du arbetar med maskinen.** Elverktyget styrs på ett säkrare sätt med båda händerna.
- f) **Spänn fast arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som sitter fast med en tving eller klämma är betydligt bättre säkrat än om den bara hålls fast med ena handen.
- g) **Håll arbetsplatsen ren.** Blandningar av material är särskilt farliga. Damm från lätta legeringar kan börja brinna eller explodera.
- h) **Använd aldrig maskinen om kabeln är skadad. Rör inte vid den skadade kabeln och dra ut kontakten från uttaget om kabeln skadas under arbetet.** Skadade kablar ökar risken för elstöt.
- i) **Använd skyddshandskar vid byte av verktyg i maskinen.** Verktyg blir varma under långvarig användning.
- j) **Håll undan händerna från sågklingan.** Ta inte tag i undersidan av arbetsstycket. Kontakt med sågklingan kan orsaka personskador.
- k) **Använd en lämplig detektor för att hitta dolda ledningar/rör eller kontakta den lokala tjänsteleverantören.** Kontakt med elkablar kan orsaka brand eller elstöt. Ska-

dor på gasledningar kan orsaka explosion. Om en vattenledning skadas kan orsaka materiella skador eller elstöt.

- l) **Om du använder enheten utomhus ska du alltid ansluta den via en jordsbrytare med en maximal utlösningsström på 30 mA.** Om en förlängningskabel används ska den vara godkänd för användning utomhus.
- m) **Rör inte vid och/eller andas inte in skadligt/giftigt damm som bildas under arbetet. Alla personer i närheten av arbetsområdet måste använda lämplig personskyddsutrustning för skydd mot skadligt/giftigt damm.** Använd dammsugningen och håll arbetsområdet välventilerat.
- n) **Håll alltid i elverktyg i de delar som är isolerade. Under arbetet kan det hända att skarpa komponenter kommer i kontakt med dolda ledningar eller verktygets strömkabel.** Om skarpa komponenter kommer i kontakt med strömförande kabel eller ledning kan oisolerade metalledar på verktyget också bli strömförande och utsetta användaren för elektriska stötar.
- o) **Säkerställ tillräcklig ventilation vid arbete på plast, färg, lack etc.**
- p) **Fukta inte materialen eller ytorna som du ska arbeta på med vätskor som innehåller lösningsmedel.**



Produktöversikt

- 1** On/Off-knappen
- 2** Fäste för stödhandtag
- 3** Verktygshållare
- 4** Varvtalsvred
- 5** Nätkabel
- 6** Klämskruv med bricka

Avsedd användning

Verktyget är avsett för sågning och kapning av trämaterial, plast, gips, icke-järnhaltiga metaller och fästelement (t.ex. spikar, klamrar). Det är även lämpligt för mjuka väggplattor och för torrslipning och skrapning av små ytor. Det är särskilt lämpligt för arbete nära kanter och för jämn sågning. Verket är inte avsett för professionell användning.

Alla annan användning eller modifiering av verktyget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Användning av verktyget

- 1.** Vid slipning placeras verktyget på arbetsstycket så att hela slippappret har kontakt med arbetsytan.
- 2.** Se till att arbetsstycket inte kan glida undan och starta verktyget på strömbrytaren **1**.
- 3.** Beroende på vilket verktyg som är installerat och vilken typ av arbete som ska utföras ställs önskat arbetsvarvtal in med varvtalsvredet **4**.
- 4.** Håll verktyget i ett stadigt grepp under arbetet. Flytta verktyget till arbetsstycket och tryck det sakta i önskad riktning. För skrapning och slipning flyttas verktyget långsamt över arbetsstycket i parallella linjer, cirklar eller korsrörelser och på varandra följande passager.
- 5.** Stänga av verktyget med strömbrytaren **1**.



Varning! De installerade verktygen kan bli varma under användning. Var försiktig så att du inte rör vid dem. Risk för brännskador.

STÖDHANDTAG

- 1** Stödhandtaget kan sättas på fästet för stödhandtaget **2** på båda sidorna om verktyget.

- 2** Skruva fast stödhandtaget i fästet **2**.



Se till att stödhandtaget alltid är monterat på verktyget för säkra arbetsförhållanden.

SKRAPA

- 1 Sätt i skrapan i verktygshållaren **3** och fäst den med klämskruven och brickan **6**.

- 2 Dra åt klämskruven med brickan **6** ordentligt med insexnyckeln.

Använd skrapan för:
Mattor, överdrag.



Var försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

INSTICKSSÅGBLAD

- 1 Sätt i instickssågbladet i verktygshållaren **3** och fäst den med klämskruven med bricka **6**.

- 2 Dra åt klämskruven med brickan **6** ordentligt med insexnyckeln.

Använd instickssågbladet för:
Trä, plast, gips, andra mjuka material.



Var försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

SEGMENTSÅGKLINGA

- 1 Sätt i segmentsågklingan i verktygshållaren **3** och fäst den med klämskruven och brickan **6**.

- 2 Dra åt klämskruven med brickan **6** ordentligt med insexnyckeln.

Använd segmentsågklingan för:
Trä, plast, icke järnhaltiga metaller.



Var försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

SLIPNING

- 1 Fäst dammsugarslangen i verktyget och fixera den med dammsugarslangfästet. Anslut verktyget till ett lämpligt dammuppsamlingssystem.

- 2 Sätt i slipplattan i verktygshållaren **3** och fäst den med klämskruven och brickan **6**.



Var försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

- 3 Dra åt klämskruven med brickan **6** ordentligt med insexnyckeln.

- 4 Rikta in hålen i slippappret med hålen i slipplattan och tryck slippappret på plats.

Använd slipplattan för:
Trä, färg.

Tekniska data

Märkspänning

230 V/50 Hz

Märkeffekt

300 W

Varvtal obelastad (n_0)

15 000 – 21 000/min

Oscillerande vinkel

1,4° vänster/höger

Skyddsklass

□ /II

Ljudtrycksnivå (L_{pA})

79 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)

Ljudeffektsnivå (L_{WA})

90 dB(A)/osäkerhet K = 3 dB(A)

Max. vibrationsemission (a_{hw})

14 m/s²/osäkerhet K = 1,5 m/s²

Buller & vibrationer

Värdena i denna handbok har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätprocedur som anges i SS-EN 60745 för jämförelse mellan olika verktyg.

De kan användas för en preliminär bedömning av exponering. Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, och andra användningar av verktyget liksom bristande återhåll kan leda till orsaka vibrationer med andra värden. Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.

Varje uppskattning av vibrationsnivå ska också ta hänsyn till mellanliggande perioder när verktyget är avstängt eller är igång men inte i användning. Resultatet kan bli en mycket lägre vibrationsnivå för arbetspasset som helhet. Ytterligare säkerhetsåtgärder kan vidtas för att skydda användaren från vibrationseffekter som att regelbundet underhålla verktyget och dess tillbehör, att hålla händerna varma under arbetet och att organisera arbetet på ett bra sätt.

Dammuppsamling

Bruk av dammuppsamlare kan reducera risken för dammrelaterade hälsoproblem.

För att förebygga personskador ska man ansluta lämplig dammsugare till dammsuget. Utsuget passar för slang på 35 mm. Det kan reduceras till 32 mm med dammsugaranslutningen.

Skötsel & underhåll



Var försiktig! Se till att verktyget är avstängt och inte anslutet till elnätet.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Bär alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att slagborren ska fungera säkert och korrekt måste verktyget och ventilations-springorna vara helt rena.
- Kontrollera regelbundet om det finns damm eller främmande föremål i gallret nära motorn och vid on/off-knappen. Använd en mjuk borste för att avlägsna ansamlad damm.
- Om verktyget behöver tokas av använder man en mjuk, fuktad trasa. Ett mildt rengöringsmedel kan tillsättas men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får absolut inte användas.
- Använd aldrig frätande ämnen för rengöring av plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Rengör regelbundet lasergeneratoren för att avlägsna sågspån.
- Kontrollera även alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossa pga vibrationerna vid arbete med verktyget.



Var försiktig! Om strömkabeln ska-dats ska man för att undvika risker, låta tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta den.

Försäkran om överensstämmelse



Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

300 W Universalverktyg PE-300MFW

tillverkad för

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
EMC-direktivet 2004/108/EG

och i enlighet med följande tillämpliga standarder

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011
EN 60745-2-11:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

A. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetschef

Bornheim, 05.08.2013

Garanti

I händelse av fel som antyder materialfel eller tillverkningsfel ska man kontakta sin Hornbachbutik.

1. Dessa villkor gäller över för tilläggsgarantier och är kostnadsfria. Garantivillkor som stadgas i lag påverkas inte.
2. Garantivillkoren gäller endast materialfel och tillverkningsfel och innebär åtgärdande av dessa fel eller erhållande av ny produkt. Eftersom våra produkter inte är avsedda för yrkesmässig användning gäller inte garantin om produkten används på ett sådant sätt. Inte heller omfattar garantin transportskador, skador som uppstår till följd av underlåtenhet att följa anvisningarna för montering och användning i denna handbok (t.ex. anslutning till elnät med felaktig spänning eller strömstyrka), felaktig montering och missbruk eller felaktigt bruk av verktyget (som användning med ej godkända verktyg eller tillbehör), underlåtenhet att följa anvisningar för underhåll och säkerhet, bemängning med främmande föremål (som sand, stel och damm), felaktigt applicerad kraft och felaktig hantering (som t.ex. gör att verktyget faller) och skadas, och inte heller normal förslitning på (t.ex. batterier, blad och liknande). Garantin upphör också att gälla om ingrepp gjorts i verktyget.
3. Garantiperioden är tre år räknat från dagen för inköpet av produkten. Garantianspråk måste resas inom två veckor från upptäckten av en defekt. Krav som inkommer senare än så beaktas inte. Garantiperioden utökas inte vare sig efter reparation eller byte, och ny garantiperiod inleds inte för produkten eller reservdelar till produkten.
4. För att ställa garantianspråk ska man kontakta sin Hornbachbutik och kunna uppvisa faktura eller annat bevis på köp med datumangivelse. Spara därför alltid kvitton på inköp. Beskriv skälet till garantianspråket så ingående som möjligt. Om den defekta

komponenten omfattas av vår garanti, kommer vi omgående att reparera den eller ge dig en ny produkt i utbyte.

Avfallshantering



Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får **inte** slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x Multifunkční nářadí
- 1x Pomocná rukojeť
- 1x Šestihranný klíč
- 1x Škrabka
- 1x Čepel ponorné pily
- 1x Čepel segmentové pily
- 1x Vakuová trubička
- 1x Podpěrka vakuového vedení
- 1x Vakuový konektor
- 1x Brusná deska
- 3x Brusný papír / Zrno 60
- 3x Brusný papír / Zrno 80
- 3x Brusný papír / Zrno 120
- 3x Brusný papír / Zrno 240

Obsah

Rozsah dodávky	51
Symbyly	51
Bezpečnostní pokyny	52
Přehled výrobku	56
Předpokládané používání	56
Používání nářadí	56
Technické parametry	58
Hluk a vibrace	58
Systém zachycování prachu	58
Péče a údržba	59
Prohlášení o shodě	59
Záruka	60
Likvidace	60

Jestliže kterýkoliv díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market Hornbach.

Symbyly



Tento návod k použití si pozorně přečtete a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.



Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.



Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.



Nářadí nepoužívejte venku ani v prostředí s velkým obsahem par.



Třída ochrany II

Bezpečnostní pokyny

VŠEOBECNÁ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRONÁŘADÍ



VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3 BEZPEČNOST OSOB

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně.** Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávacího prachu může snížit ohrožení prachem.

4 SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ

- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **Pečujte o elektronářadí svědomitě.** Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. **Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- g) **Používejte elektronářadí, příslušenství,**

nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5 SERVIS

- a) **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO MULTIFUNKČNÍ NÁSTROJE

- a) **Nástroj používejte pouze k suchému broušení/pilování/řezání.** Proniknutí vody do nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Věnujte pozornost tomu, aby žádné osoby nebyly vystaveny riziku zranění od odletujících jisker.** Odstraňte z blízkosti všechny hořlavé materiály. Při broušení kovových materiálů dochází k odletování jisker.
- c) **Pozor, hrozí požár! Zabraňte přehřívání broušeného předmětu a brusky.**
- d) **Před přestávkami vždy vyprázdněte systém na sběr prachu.** V nepříznivých podmínkách, například při odletování jisker při broušení kovů, se mohou nečistoty z broušení v zásobníku na prach, mikrofiltru nebo papírového váčku (nebo váčku filtru či filtru vysavače) samovznítit. To platí zejména tehdy, když se mísí se zbytky laku, polyuretanu nebo dalších chemických materiálů a při dlouhodobém broušení, kdy je nečistota horká.
- e) **Při práci s nástrojem ho vždy pevně držte oběma rukama a držte ho bezpečně.** S napájeným nástrojem se vždy bezpečněji manipuluje oběma rukama.
- f) **Upevněte obrobek.** Zpracovávaný díl uchycený pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je přidržován bezpečněji než rukou.
- g) **Udržujte pracovní místo v čistotě.** Směsi materiálů jsou obzvláště nebezpečné. Prach přiměsí se může vznítit nebo explodovat.
- h) **Nikdy nepoužívejte nástroj s poškozeným kabelem.** Když se kabel poškodí při práci, nedotýkejte se poškozeného kabelu a vytáhněte zástrčku z napájení. Poškozené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- i) **Při výměně nástroje v nástroji noste ochranné rukavice.** Nástroje se při delším použití zahřívají.
- j) **Mějte ruce v dostatečné vzdálenosti od čepele pily.** Nechtejte spodní stranu obrobku. Kontakt s čepelí pily může vést ke zranění.
- k) **Použijte odpovídající detektor ke zjištění**

ní skrytých napájecích kabelů / trubek nebo kontaktujte místní poskytovatele veřejných služeb. Kontakt s elektrickými kabely může vést k požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může vést k výbuchu. Narušení vodního potrubí může vést k poškození majetku nebo k úrazu elektrickým proudem.

- l) **Když používáte nástroj v exteriérech, vždy ho připojte skrze zařízení chránící před zbytkovým proudem (RCD) s maximálním vybavovacím proudem 30 mA.** Když používáte prodlužovací kabel, vždy použijte takový, který je schválený pro použití v exteriérech.
- m) **Nedotýkejte se ani nevdechujte škodlivý/toxický prach vznikající při práci. Všechny osoby v blízkosti pracovní oblasti musí nosit odpovídající osobní ochranné vybavení pro ochranu před škodlivými/toxickými prachy.** Použijte zařízení k odstraňování prachu a oblast dobře větrejte.
- n) **Jestliže provádíte práci v místech, kde může řezné příslušenství nářadí přijít do kontaktu se skrytými vodiči nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Řezné příslušenství dotýkající se vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.
- o) **Ujistěte se, že při práci s plasty, barvami, fermeží atd. je k dispozici dostatečná ventilace.**
- p) **Materiály a povrchy, na nichž budete pracovat, neponořujte do materiálů obsahujících rozpouštědla.**



Přehled výrobku

- 1 Spínač/vypínač
- 2 Konektor pomocné rukojeti
- 3 Držák nástroje
- 4 Rychlé volání
- 5 Napájecí kabel
- 6 Upínací šroub s podložkou

Předpokládané používání

Nástroj je určen pro pilování a řezání dřevěných materiálů, plastů, sádky, neželezných kovů a upevňovacích materiálů (např. hřebíků a svorek). Je také vhodný pro zpracovávání cihel a suché broušení a zaškrabávání malých povrchů. Je obzvláště vhodný pro práci blízko hran a úrovněvé řezání. Toto nářadí není určeno ke komerčnímu používání.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Používání nářadí

1. Pro broušení umístěte nástroj na obrobek tak, aby celý brusný papír byl v kontaktu s ním.
2. Zajistěte, aby zpracovávaný díl nemohl sklouznout a přepněte nástroj zapínacím spínačem **1**.
3. V závislosti na nainstalovaném nástroji a typu práce nastavte na ovladači rychlosti **4** požadovanou provozní rychlost.
4. Začněte pracovat, přičemž pevně držte své nářadí oběma rukama. Posuňte nástroj k obrobku a pomalu ho posunujte požadovaným směrem.
Pro zaškrabávání a broušení posouvejte nástroj po obrobku pomalu v souběžných pruzích, kruzích nebo křížících se pohybech a návazných překrytích.
5. Vypněte nástroj zapínacím spínačem **1**.



Varování! Nainstalované nástroje se mohou během použití zahřát. Buďte opatrní a nedotýkejte se jich. Hrozí nebezpečí popálení.

POMOCNÁ RUKOJEŤ

- 1 Pomocnou rukojeť lze připojit ke konektoru pomocné rukojeti **2** na obou stranách nástroje.

2

- Zašroubujte pomocnou rukojeť do konektoru pomocné rukojeti **2**.



Pro bezpečné pracovní podmínky se ujistěte, že pomocná rukojeť je namontována na stroji.

ŠKRABKA

- 1 Umístěte frézu do držáku nástroje **3** a upevněte ji upínacím šroubem s podložkou **6**.

- 2 Bezpečně dotáhněte upínací šroub s podložkou **6** šestihranným klíčem.

Škrabku použijte pro:
Koberce, pokrývky.



Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

ČEPEL PONORNÉ PILY

- 1 Umístěte čepel ponorné pily do držáku nástroje **3** a upevněte ji upínacím šroubem s podložkou **6**.

- 2 Bezpečně dotáhněte upínací šroub s podložkou **6** šestihranným klíčem.

Čepel ponorné pily použijte pro:
Dřevo, plasty, karton a další měkké materiály.



Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

ČEPEL SEGMENTOVÉ PILY

- 1 Umístěte čepel segmentové pily do držáku nástroje **3** a upevněte ji upínacím šroubem s podložkou **6**.

- 2 Bezpečně dotáhněte upínací šroub s podložkou **6** šestihranným klíčem.

Čepel segmentové pily použijte pro:
Dřevo, plast, neželezné kovy.



Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

BROUŠENÍ

- 1 Připojte hadici vysavače k nástroji a připevněte ji k podpěrci vakuového vedení. Připojte nástroj k vhodnému systému zachycování prachu.

- 2 Umístěte brusnou desku na držák nástroje **3** a upevněte ji upínacím šroubem s podložkou **6**.



Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- 3 Bezpečně dotáhněte upínací šroub s podložkou **6** šestihranným klíčem.

- 4 Zarovnejte otvory brusného papíru s otvory brusné desky a zatlačte brusný papír na místo.

Brusnou desku použijte pro:
Dřevo, barvu.

Technické parametry

Jmenovité napětí

230 V / ~50 Hz

Jmenovitý výkon

300 W

Rychlost volnoběhu (n_0)

15000 - 21000/min

Oscilační úhel

1,4 ° vlevo/vpravo

Třída ochrany

□ / II

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

79 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

90 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)

Max. emise vibrací (a_{hw})

14 m/s² / Neurčitost K = 1,5 m/s²

Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě EN 60745 a lze je používat k porovnávání nářadí.

Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice. Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání nářadí, ale různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací. To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.

Odhad úrovně vibrací je třeba brát v úvahu také v mezidobí, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může mít za následek podstatně nižší zatížení vibracemi za celou pracovní dobu.

Je možné přijmout další bezpečnostní opatření na ochranu uživatele před účinky vibrací: údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple a vhodná organizace pracovních vzorců.

Systém zachycování prachu

Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu. Aby se předešlo úrazům osob, připojte k portu k zachycování prachu vhodnou podpěrku vakuového vedení. K tomuto portu lze připojit spojku o průměru 35 mm. Průměr lze vakuovým konektorem snížit na 32 mm.

Péče a údržba



Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte přístroj a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkým navlhčeným hadrem. Použit lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.



Pozor! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Prohlášení o shodě



Prohlašujeme, že výrobek popsany v části **Technické parametry**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

300 W Multifunkční nářadí PE-300MFW

vyrobeno pro:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
2004/108/ES

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-4:2009+A11:2011

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

A. Andreas Back

Andreas Back
Vedoucí úseku zajištění kvality

Bornheim, 05.08.2013

Záruka

V případě poruch funkce, které jsou důsledkem vad materiálu nebo výrobních vad, se obraťte na svůj market Hornbach:

1. Tyto podmínky řídí další záruční výkony a jsou zdarma. Záruční pravidla stanovená zákonem zůstávají nedotčená.
2. Záruční výkony se omezují na vady materiálu nebo výroby a na jejich eliminaci nebo alternativně výměnu výrobku. Protože naše výrobky nejsou konstruovány k profesionálnímu používání, záruční smlouva zaniká, pokud bude výrobek používán za profesionálních okolností. Vyloučeny jsou nároky ze záruky za škody vzniklé během přepravy, škody vzniklé z nerespektování návodu k instalaci nebo použití (například připojení k nesprávnému napětí nebo nesprávnému typu elektrického napájení), z neprofesionální instalace, ze zneužívání nebo nesprávného používání (například přetěžování výrobku nebo používání neschváleného nářadí či příslušenství), z nerespektování zásad údržby a bezpečnostních pravidel, z průniku cizích předmětů (například písku, kamenů nebo prachu), nesprávné síly nebo člověkem vyvolaných událostí (například poškození v důsledku pádu) a dále běžné opotřebování (například bloky baterií, čepele apod.). Nároky ze záruky zanikají u výrobků, které již byly otevřeny.
3. Záruční doba je tři roky a začíná běžet datem koupě výrobku. Nároky ze záruky musí být předloženy v průběhu dvou týdnů po rozpoznání vady. Nároky ze záruky předložené později jsou vyloučeny. Záruční doba se neprodlužuje opravou ani výměnou ani nazačíná běžet nová záruční doba pro výrobek nebo možné náhradní díly.
4. K předložení svých nároků ze záruky se obraťte na svůj market Hornbach a předložte originál své prodejky nebo jiného dokladu o koupi. Proto si prodejku pečlivě uschovejte. Co nejlépe vysvětlíte důvod vaší reklama-

ce. Jestliže jde o vadný díl v rámci našeho záručního plnění, obdržíte opravený nebo nový výrobek najednou.

Likvidace



Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (OEEZ). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Toto nářadí musí být vráceno na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a **nesmí** být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní Vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Multifunkčný nástroj
- 1x** Pomocná rukoväť
- 1x** Šesťhranný kľúč
- 1x** Škrabka
- 1x** Ostrie zapichovacej píly
- 1x** Ostrie segmentovej píly
- 1x** Trubica vysávača
- 1x** Kábllová konzola vysávača
- 1x** Konektor vysávača
- 1x** Brúsna doska
- 3x** Brúsny papier / zrnitosť 60
- 3x** Brúsny papier / zrnitosť 80
- 3x** Brúsny papier / zrnitosť 120
- 3x** Brúsny papier / zrnitosť 240

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	61
Symbody	61
Bezpečnostné pokyny	62
Prehľad produktu	66
Účel použitia	66
Použitie nástroja	66
Technické údaje	68
Hluk a vibrácie	68
Systém lapania prachu	68
Starostlivosť a údržba	69
Vyhlásenie o zhode	69
Záruka	70
Likvidácia	70

Symbody



Tento návod si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie zariadení.



Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.



Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.



Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.



Nástroj nepoužívajte v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.



Trieda ochrany II

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



POZOR Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1 BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- b) **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka prírodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nikdy nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú**

napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru.** Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte ostražitý, sústredte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.

c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/ alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela.** Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev.** Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.

g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

4 STAROSTLIVÉ POUŽÍVANIE RUČNÉHO ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A MANIPULÁCIA S NÍM

a) **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte.** Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je

nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.

c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.

d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.

e) **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.

g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov.** Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

5 SERVISNÉ PRÁCE

a) **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE – MULTIFUNKČNÉ NÁ- STROJE

- a) **Zariadenie používajte len na suché brúsenie/pílenie/rezanie.** Pri vniknutí vody do zariadenia sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Dávajte pozor, aby ste v dôsledku iskrenia neohrozili žiadne iné osoby. Z blízkeho okolia odstráňte všetky zápalné materiály.** K iskreniu dochádza pri brúsení kovových materiálov.
- c) **Pozor, nebezpečenstvo požiaru! Dbajte na to, aby nedošlo k prehrievaniu brúseného objektu, rovnako aj brúsky.**
- d) **Predtým, ako si spravíte prestávku, vždy vyprázdnite systém zberu prachu.** Pri nepriaznivých podmienkach, napr. pri emitovaní iskier z brúsenia kovov, môže dôjsť k samovznieteniu sutiny z brúsenia v skrinke na prach, mikrofiltre alebo papierovom vrecku (alebo vrecku filtra či filtre vysávača). Najmä pri zmiešaní so zvyškami náterov, polyuretánu či iných chemických materiálov a keď je sutina z brúsenia po dlhobnejšej práci horúca.
- e) **Pri práci s nástrojom vždy držte nástroj pevne oboma rukami a udržiavajte pevný postoj.** Elektrický nástroj sa dá bezpečnejšie viesť oboma rukami.
- f) **Obrobok zaistíte.** Obrobok zovretý upínanými zariadeniami alebo zverákom bude zaistený oveľa bezpečnejšie ako pri držaní rukou..
- g) **Pracovisko udržiavajte v čistote.** Nebezpečné sú najmä zmesi materiálov. Prach z ľahkých zliatin sa môže zapáliť alebo explodovať.
- h) **Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným káblom. Poškodeného kábla sa nedotýkajte a keď dôjde k jeho poškodeniu počas práce, odpojte elektrickú zástrčku.** Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- i) **Pri výmene nástroja v zariadení používajte ochranné rukavice.** Nástroje sa pri dlhšom používaní zohrievajú.
- j) **Nedávajte ruky do rezného priestoru a k ostriu.** Nechytajte rub obrobku. Pri kontak-

te o ostrím píly môže dôjsť k poraneniu.

- k) **Pomocou vhodného detektora nájdite skryté servisné prírodné napájacie káble / rúrky alebo sa obráťte na miestnych poskytovateľov verejných úžitkových služieb.** Pri kontakte s elektrickými káblami môže vzniknúť požiar alebo môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom. Pri poškodení plynového vedenia môže dôjsť k explózii. Pri prerazení vodovodného potrubia môže dôjsť ku škodám na majetku alebo zásahu elektrickým prúdom.
- l) **Ak používate zariadenie v exteriéri, vždy ho pripojte cez prúdový chránič (RCD) s maximálnym spúšťacím prúdom 30 mA.** Ak používate predlžovací kábel, vždy použite taký, ktorý je určený pre použitie v exteriéri.
- m) **Nedotýkajte sa ani nevdychujte škodlivý/toxický prach, ktorý vzniká pri práci. Všetky osoby v blízkosti pracoviska musia používať primerané osobné ochranné pomôcky na ochranu pred škodlivým/toxickým prachom.** Používajte zariadenie na odsávanie prachu a na pracovisku zabezpečte dostatočné vetranie.
- n) **Keď vykonávate činnosť, kde rezné zariadenie môže prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte mechanický nástroj za izolované úchopné povrchy.** Pri kontakte rezného príslušenstva so „živým“ vodičom sa exponujú aj kovové diely mechanického nástroja, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- o) **Pri práci na plastoch, farbách, náteroch a pod. zabezpečte dostatočné vetranie.**
- p) **Materiály alebo povrchy, na ktorých budete pracovať, nenamáčajte tekutinami obsahujúcimi rozpúšťadlá.**



Prehľad produktu

- 1 Hlavný spínač
- 2 Konektor pomocnej rukoväte
- 3 Držiak nástrojov
- 4 Otočný volič rýchlosti
- 5 Napájací kábel
- 6 Upínacia svorka s podložkou

Účel použitia

Tento nástroj je určený na pílenie a rezanie drevených materiálov, plastov, sadry, neželezných materiálov a upínacích prvkov (napr. klin-cov, svoriek). Je tiež vhodný na opracovávanie mäkkých obkladačiek, ako aj na suché brúsenie a oškrabávanie menších plôch. Je vhodný najmä na prácu v blízkosti hrán a na úrovňové vyrubovanie. Tento nástroj nie je určený na komerčné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Použitie nástroja

1. Nástroj zapnite, len keď je brúsny papier v plnom kontakte s obrobkom.
2. Zabezpečte, by sa obrobok nemohol vyšmyknúť a zapnite nástroj hlavným spínačom **1**.
3. V závislosti od namontovaného nástroja a typu úlohy nastavte požadovanú prevádzkovú rýchlosť na otočnom voliči rýchlosti **4**.
4. Držte nástroj pevne oboma rukami a začnite pracovať. Posúvajte nástroj do obrobku a pomaly ho tlačte požadovaným smerom. Pri oškrabovaní a brúsení pohybujte nástrojom pomaly nad obrobkom v rovno-bežnými rovnými, kruhovými alebo priečnymi pohybmi a postupnými prechodmi.
5. Nástroj vypnete hlavným spínačom **1**.



Upozornenie! Nainštalované nástroje sa pri používaní môžu veľmi zohriať. Dávajte pozor, aby ste sa ich nedotkli. Nebezpečenstvo popálenia.

1 POMOCNÁ RUKOVÄŤ

Pomocná rukoväť sa dá nasadiť na konektor pomocnej rukoväte **2** po oboch stranách nástroja.

2

Zaskrutkujte pomocnú rukoväť do konektora pomocnej rukoväte **2**.



Na zaistenie bezpečných pracovných podmienok vždy namontujte pomocnú rukoväť na nástroj.

ŠKRABKA

- 1** Umiestnite škrabku do držiaka nástrojov **3** a zaistite ju upínacou skrutkou s podložkou **6**.



Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 2** Bezpečne utiahnite upínaciu skrutku s podložkou **6** pomocou šesťhranného kľúča.

Škrabku môžete používať na:

Koberce, pokrývky.

OSTRIE ZAPICHOVACEJ PÍLY

- 1** Umiestnite ostrie zapichovacej píly do držiaka nástrojov **3** a zaistite ho upínacou skrutkou s podložkou **6**.



pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 2** Bezpečne utiahnite upínaciu skrutku s podložkou **6** pomocou šesťhranného kľúča.

Ostrie zapichovacej píly môžete používať na:

Drevo, plasty, sadrokartón a ďalšie mäkké materiály.

OSTRIE SEGMENTOVEJ PÍLY

- 1** Umiestnite ostrie segmentovej píly do držiaka nástrojov **3** a zaistite ho upínacou skrutkou s podložkou **6**.



Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 2** Bezpečne utiahnite upínaciu skrutku s podložkou **6** pomocou šesťhranného kľúča.

Ostrie segmentovej píly môžete používať na:

Drevo, plasty, neželezné materiály.

BRÚSENIE

- 1** Nasadíte trubicu vysávača na nástroj a zaistíte ju káblou konzolou vysávača. Nástroj pripojte k vhodnému systému na zber prachu.



Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 2** Nasadíte brúsnu podložku do držiaka nástrojov **3** a zaistíte ju upínacou skrutkou s podložkou **6**.

- 3** Bezpečne utiahnite upínaciu skrutku s podložkou **6** pomocou šesťhranného kľúča.

- 4** Zarovnajte otvory v brúsnom papieri s otvormi na brúsnej podložke a zatlačte brúsny papier na miesto.

Brúsnu podložku môžete používať na:

Drevo, farbu.

Technické údaje

Menovité napätie

230 V / ~50 Hz

Menovitý výkon

300 W

Rýchlosť naprázdno (n_0)

15 000 – 21 000/min.

Uhol kmitania

1,4° doľava / doprava

Trieda ochrany

□ / II

Úroveň akustického tlaku (L_{pA})

79 dB(A) / Neurčitost' K = 3 dB(A)

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

90 dB(A) / Neurčitost' K = 3 dB(A)

Max. emisie vibrácií (a_{hw})

14 m/s² / Neurčitost' K = 1,5 m/s²

Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme EN 60745 a možno ich použiť na porovnávanie nástrojov.

Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície. Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitíach nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť. Pri tom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia. Pri odhade úrovne vibrácií je potrebné vziať do úvahy aj prerušené obdobia, kedy je nástroj vypnutý alebo je spustený, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže mať za následok oveľa nižšie zaťaženie vibráciami počas celého prevádzkového obdobia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií možno podniknúť ďalšie bezpečnostné opatrenia: udržiavajte nástroj a jeho príslušenstvo, udržiavajte ruky teplé a organizujte si štruktúru práce.

Systém lapania prachu

Lapanie prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.

Aby nedošlo k osobnému poraneniu, ku káblovej konzole vysávača vždy pripojte vhodný vysávač. Tento port je vybavený 35 mm konektorom. Dá sa zmenšiť na 32 mm pomocou konektora vysávača.

Starostlivosť a údržba



Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare a ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne čistite generátor lasera od pilín.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.



Pozor! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Vyhlásenie o zhode



Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

300 W Multifunkčný nástroj PE-300MFW

vyrobená pre:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovuje nasledujúcim smerniciam:

Strojárskej smernici 2006/42/EC
Smernici EMC 2004/108/EC

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011
EN 60745-2-11:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

A. Andreas Back

Andreas Back
Vedúci hodnotenia kvality

Bornheim, 05.08.2013

Záruka

V prípade porúch vzniknutých následkom chýb materiálu alebo výroby sa obráťte na predajňu Hornbach:

1. Tieto podmienky predpisujú dodatočné záručné planenia a sú bezplatné. Záručné smernice stanovené zákonom zostávajú nedotknuté.
2. Toto záručné plnenie sa obmedzuje na chyby materiálov alebo výroby a ich odstránenie či prípadnú výmenu produktu. Keďže naše produkty nie sú konštruované na profesionálne použitie, v prípade používania produktu za týchto okolností budeme považovať záruku za neplatnú. Vylučujú sa nároky za poškodenia pri preprave, poškodenia v dôsledku nedodržiavania inštallačnej alebo používateľskej príručky (napríklad pripojenia na nesprávne napätie alebo nesprávnu elektrickú sieť), neprofesionálnej inštalácii, zneužití alebo nesprávnom použití (napríklad preťažovanie produktu alebo použitie neschválených nástrojov či príslušenstva), nedodržiavanie údržby a bezpečnostných pravidiel, vniknutí cudzích predmetov (napríklad piesku, kameňov alebo prachu), nevhodných násilných alebo človekom spôsobených udalostí (napríklad poškodenia následkom pádu) plus pri štandardnom príпустnom opotrebovaní (napríklad jednotky batérií, ostria a pod.). Záručné reklamácie strácajú platnosť, ak už došlo k vniknutiam.
3. Záručná doba je tri roky a začína od dátumu zakúpenia produktu. Záručné reklamácie sa musia uplatniť do dvoch týždňov od zistenia poruchy. Záručné reklamácie uplatnené neskôr budú zamietnuté. Záručná doba sa po oprave alebo výmene predlžuje alebo začína nová záručná doba – pre produkt alebo prípadné náhradné diely.
4. Ak chcete uplatniť záručné reklamácie, obráťte sa na vašu predajňu Hornbach a preukážte sa originálom účtenky či iným dokladom o kúpe. Preto si tento doklad sta-

roslivo odložte. Podľa možností čo najlepšie popíšte dôvod vašej reklamácie. Pokiaľ chybný diel pokrýva naše záručné plnenie, ihneď ostanete opravený alebo nový produkt.

Likvidácia



Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a **nesmú** sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface cerințele, vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Volumul livrat

- 1x Multi tool
- 1x Mâner suplimentar
- 1x Cheie hexagonală
- 1x Răzuitor
- 1x Pânză de ferăstrău cu intrare directă în material
- 1x Pânză de ferăstrău segmentată
- 1x Furtun de vid
- 1x Brățară pentru furtun de vid
- 1x Racord vid
- 1x Placă abrazivă
- 3x Foaie șlefuire / granulație 60
- 3x Foaie șlefuire / granulație 80
- 3x Foaie șlefuire / granulație 120
- 3x Foaie șlefuire / granulație 240

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorat contactați magazinul dvs. Hornbach.

Cuprins

Volumul livrat	71
Simboluri	71
Instrucțiuni de siguranță	72
Prezentare generală produs	76
Utilizare conform destinației	76
Utilizarea sculei	76
Date tehnice	78
Zgomote & vibrații	78
Sistemul de colectare praf	78
Întreținere & îngrijire	79
Declarație de conformitate	79
Garanție	80
Disponere ca deșeu	80

Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.



Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.



Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.



Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.



Nu utilizați scula în aer liber sau în mediu umed.



Clasa de protecție II

Instrucțiuni de siguranță

INDICAȚII GENERALE DE AVERTIZARE PENTRU SCULE ELECTRICE



AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2 SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- c) **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.**

Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

- d) **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3 SIGURANȚA PERSOANELOR

- a) **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de timpul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o

racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

- d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- e) **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

4 UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

- a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

- e) **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice.** Înainte de utilizare dați la reparație piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- g) **Folosiți scula electrică, accesorii, dispozitive de lucru etc. conform prezențelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

5 SERVICE

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI VALABILE PENTRU MULTI TOOL

- a) **Folosiți utilajul numai pentru șlefuire/tăiere uscată.** Pătrunderea apei în utilaj contribuie la creșterea riscului de electrocutare.
- b) **Fiți atent ca să nu fie expus nimeni la pericole din cauza scânteilor. Îndepărtați materialele combustibile din apropiere.** La șlefuirea materialelor metalice se formează scântei.
- c) **Precauție, pericol de foc! Evitați supraîncălzirea obiectelor șlefuite cât și a sculei.**
- d) **Înainte de fiecare pauză goliți sistemul de colectare a prafului.** În condiții nefavorabile, de ex. când din metalul șlefuit ies scântei, particule rezultate din șlefuire din cutia pentru praf, microfiltru sau sacul de hârtie (sau în sacul de filtrare sau în filtrul aspiratorului) se poate autoaprinde. În special, când se amestecă cu reziduuri de firnis, poliuretan sau alte chimicale și când particulele rezultate din șlefuire sunt fierbinți după o perioadă mai îndelungată de lucru.
- e) **Când lucrați cu utilajul, țineți-l întotdeauna ferm cu ambele mâini și asigurați-i o poziție stabilă.** Suclele electrice pot fi dirijate mai sigur cu două mâini.
- f) **Fixați piesa prelucrată.** O piesă fixată într-un dispozitiv de prindere sau într-o menghină este mult mai sigur susținută decât în mână dvs..
- g) **Păstrați curățenia la locul de muncă.** Amestecarea materialelor este deosebit de periculoasă. Praful de la aliajele ușoare poate arde sau exploda.
- h) **Nu folosiți utilajul cu cablul deteriorat. Nu atingeți cablul deteriorat și scoateți fișa principală dacă cablul se deteriorează în timpul lucrului.** Cablul deteriorat crește pericolul de electrocutare.
- i) **Purtați mănuși de protecție în timpul înlocuirii sculei la aparat.** După o utilizare prelungită sculele se încălzesc.
- j) **Țineți-vă mâinile departe de zona de tăiere a pânzei de ferăstrău.** Nu prindeți partea inferioară a piesei prelucrate. Con-

tactul cu pânza de ferăstrău poate duce la vătămări corporale.

- k) **Folosiți un detector adecvat pentru localizarea cablurilor / conductelor în gropate ale furnizorilor de utilități sau contactați furnizorul local de servicii publice.** Contactul cu cablurile electrice poate cauza incendiu sau electrocutare. Deteriorarea conductelor de gaz poate provoca o explozie. Străpungerea conductelor de apă poate cauza daune materiale sau electrocutare.
- l) **Dacă utilizați aparatul în aer liber conectați-l întotdeauna printr-un disjuncteur diferențial (RCD) cu un curent diferențial de maxim 30 mA.** Dacă utilizați prelungitor, folosiți unul care este aprobat pentru utilizare în aer liber.
- m) **Nu atingeți și/sau nu inhalați praful nociv/toxic generat în cursul șlefuirii. Toate persoanele aflate în apropierea zonei de lucru trebuie să poarte echipament de protecție personală adecvată împotriva prafului nociv/toxic.** Folosiți echipamentul de extragere a prafului și asigurați o aerisire bună a locului de muncă.
- n) **Dacă realizați o operația la care accesoriul de tăiere poate atinge circuite ascunse sau cablul propriu atunci prindeți unealta de suprafața de prindere izolată.** Contactul accesoriului de tăiere cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale unelei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.
- o) **Asigurați o ventilație corespunzătoare când efectuați lucrări pe mase plastice, suprafețe vopsite sau lăcuite etc.**
- p) **Nu udați materialele sau suprafața pe care urmează să lucrați cu lichide care conțin solvenți.**



Prezentare generală produs Utilizarea uneltei

- 1** Buton On /Off
- 2** Racord mâner suplimentar
- 3** Suport sculă
- 4** Disc gradat pentru reglarea vitezei
- 5** Cablu electric
- 6** Șurub de prindere cu șaibă

- 1.** Pentru șlefuire așezați în așa fel scula pe piesa prelucrată, încât foaie șlefuire să fie în contact perfect cu piesa prelucrată.
- 2.** Aveți grijă să nu se alunece piesa prelucrată și porniți scula de la butonul on / off **1**.
- 3.** În funcție de scula instalată și tipul lucrării reglați viteza de prelucrare dorită de la discul gradat **4**.
- 4.** Începeți lucrul ținând ferm scula cu ambele mâini. Apropiați scula de piesa prelucrată și apăsați-o încet în direcția dorită. Pentru răzuire și șlefuire mișcați scula încet pe piesa prelucrată în linii paralele, cercuri sau încrucișat și treceri succesive.
- 5.** Opriti unealta de la butonul on / off **1**.

Utilizare conform destinației

Unealta este destinată tăierii materialelor din lemn, plastic, ipsos, metale neferoase și elemente de fixare (ex. cui, capse). Este potrivită și pentru lucrări pe plăci moi de faianță, șlefuire uscată și răzuirea suprafețelor mici. Este potrivit în special pentru lucrări efectuate aproape de margini și tăiere coplanară. Scula nu este potrivită pentru utilizare comercială. Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.



Avertizare! Scula instalată poate deveni fierbinte în timpul utilizării. Aveți grijă să nu o atingeți. Pericol de arsură.

- MÂNER SUPLEMENTAR**
- 1** Mânerul suplimentar poate fi atașat de racordul pentru mânerul suplimentar **2** pe ambele părți ale sculei.

- 2** Înșurubați mânerul suplimentar în cele două racorduri pentru mânerul suplimentar **2**.



În vederea unor condiții sigure de lucru asigurați-vă ca mânerul suplimentar să fie întotdeauna atașat de sculă.

RĂZUITOR

- 1** Așezați răzuitorul pe suportul sculă **3** și fixați-l cu ajutorul șurubului de prindere cu șaibă **6**.



Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată.

- 2** Strângeți ferm șurubul de prindere cu șaibă **6** cu cheia hexagonală.

Utilizați răzuitorul pentru:

Mochete, acoperiri.

PÂNZA DE FERĂSTRĂU CU INTRARE DIRECTĂ ÎN MATERIAL

- 1** Așezați pânza de ferăstrău cu intrare directă în material pe suportul sculă **3** și fixați-o cu ajutorul șurubului de prindere cu șaibă **6**.



Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată.

- 2** Strângeți ferm șurubul de prindere cu șaibă **6** cu cheia hexagonală.

Utilizați pânza de ferăstrău cu intrare directă în material pentru:

Lemn, plastic, rigips și alte materiale moi.

PÂNZA DE FERĂSTRĂU SEGMENTATĂ

- 1** Așezați pânza de ferăstrău segmentată pe suportul sculă **3** și fixați-o cu ajutorul șurubului de prindere cu șaibă **6**.



Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată.

- 2** Strângeți ferm șurubul de prindere cu șaibă **6** cu cheia hexagonală.

Utilizați pânza de ferăstrău segmentată pentru:

Lemn, plastic, metale neferoase.

ȘLEFUIRE

- 1** Atașați furtunul de vid la sculă și fixați-l cu ajutorul brățarei pentru furtun de vid. Conectați scula la un sistem potrivit de colectare a prafului.



Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată.

- 2** Așezați placa de șlefuire pe suportul sculă **3** și fixați-l cu ajutorul șurubului de prindere cu șaibă **6**.

- 3** Strângeți ferm șurubul de prindere cu șaibă **6** cu cheia hexagonală.

- 4** Aliniați găurile de pe foaia șlefuire cu cele de pe placa de șlefuire și presați la loc hârtia abrazivă.

Placa de șlefuire se poate folosi pentru:

Lemn, vopsea.

Date tehnice

Tensiune nominală

230 V / ~50 Hz

Puterea nominală

300 W

Turația de mers în gol (n_0)

15000 - 21000/min

Unghi de oscilație

1,4° stânga / dreapta

Clasa de protecție

□ / II

Nivel de presiune sonoră (L_{pA})

79 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

Nivel de putere sonoră (L_{WA})

90 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

Emisie max. de vibrații (a_{hw})

14 m/s² / Incertitudine K = 1,5 m/s²

Zgomot & vibrație

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în EN 60745 și se pot utiliza pentru compararea sculelor.

Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii. Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a sculei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a sculei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații. Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.

O estimare a nivelului de vibrație poate să ia în considerare perioadele de timp în care scula este oprită sau funcționează dar nu este folosită momentan. Aceasta poate avea ca rezultat o sarcină prin vibrații mai redusă pe întreaga perioadă a muncii.

Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației: Întrețineți scula și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și adaptați corespunzător programul de lucru.

Sistem de colectare a prafului

Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.

Pentru a preveni rănirea persoanelor aveți grijă să conectați un aspirator de praf corespunzător la racordul cablului de vid. Portul se potrivește cu un racord de 35 mm. Poate fi redus la 32 mm cu conectorul de vid.

Întreținere & Îngrijire



Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și lipsită de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fanțele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte corpuri străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul butonului on/off. Pentru îndepărtarea eventualului praf acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent blând dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Curățați periodic generatorul de laser de la rumeguș.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea cu timpul pot deveni slabe din cauza vibrațiilor.



Precauție! Dacă cablul de alimentare este deteriorat acesta trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolului.

Declarație de conformitate



Declarăm că produsul descris în Date tehnice:

Pattfield®
ERGO TOOLS

300 W Multi Tool PE-300MFW

fabricat pentru:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva mașini 2006/42/EC
Directiva EMC (compatibilitate electro-
magnetică) 2004/108/EC

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011
EN 60745-2-11:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

A. Andreas Back

Andreas Back
Șef asigurare calitate

Bornheim, 05.08.2013

Garanție

În cazul deranjamentelor care țin de defectele de material sau de fabricație vă rugăm contactați magazinul dvs. Hornbach.

1. Aceste situații implică garanții suplimentare și sunt gratuite. Normele de garanție asigurate de lege rămân nemodificate.
2. Garanția este limitată la defectele de fabricație și defectele de material respectiv la eliminarea acestor defecte sau alternativ la înlocuirea produsului. Deoarece produsele noastre nu sunt destinate unei utilizări profesionale, considerăm că contractul de garanție își pierde valabilitatea dacă se folosesc în alte condiții. Nu sunt acoperite de garanție următoarele: daune de transport, daune rezultate din nerespectarea manualului de instalare sau utilizare (cum ar fi conectarea la o tensiune necorespunzătoare sau o legare greșită), instalare necorespunzătoare, utilizare abuzivă sau incorectă (cum ar fi de ex. suprasolicitarea produsului sau utilizarea unor scule sau accesorii neomologate), nerespectarea prevederilor de întreținere și siguranță, pătrunderea unor obiecte străine (cum ar fi nisipul, pietre sau praf), forțe aplicate greșit sau evenimente cauzate de utilizator (cum ar daunele rezultate din cădere) plus o uzură normală acceptată (cum ar fi bateriile, pânzele etc.). Garanția își pierde valabilitatea în cazul unor intervenții neautorizate.

3. Perioada de garanție este de trei ani și începe cu data achiziționării produsului. Revendicările de garanție pot fi formulate în două săptămâni de la descoperirea defectului. Revendicările de garanție care sosesc mai târziu sunt excluse. Perioada de garanție nu se va extinde în urma reparațiilor sau a înlocuirii, și nici nu va începe o nouă perioadă de garanție pentru produs sau eventualele piese de schimb.

4. Pentru a aplica revendicările de garanție contactați magazinul dvs. Hornbach și pre-

zentați factura în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Prin urmare păstrați cu grijă factura dvs. Explicați motivul revendicării cât mai bine posibil. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră atunci veți primi produsul reparat sau un produs nou.

Disponere ca deșeu



Simbolul **pubelei cu roți barată cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de  aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și **nu** pot fi dispuse ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copii să se joace cu pungile de plastic și ambalaj din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau dispuneți-le respectând mediul ambiant.

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x** Multi tool
- 1x** Auxiliary handle
- 1x** Hex key
- 1x** Scraper
- 1x** Plunge saw blade
- 1x** Segment saw blade
- 1x** Vacuum tube
- 1x** Vacuum cable bracket
- 1x** Vacuum connector
- 1x** Sanding plate
- 3x** Sanding paper / Grain 60
- 3x** Sanding paper / Grain 80
- 3x** Sanding paper / Grain 120
- 3x** Sanding paper / Grain 240

Table of content

Scope of delivery	81
Symbols	81
Safety instructions	82
Product overview	86
Intended use	86
Using the tool	86
Technical Data	88
Noise & Vibration	88
Dust collection system	88
Care & Maintenance	89
Declaration of Conformity	89
Warranty	90
Disposal	90

If any parts are missing or damaged, please contact your Hornbach Store.

Symbols



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Wear hearing protection for protection of your ears.



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.



Wear dust mask for protection of your respiratory tract.



Wear safety glasses for protection of your eyes.



Do not use the tool outdoors or in damp environments.



Protection Class II

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR MULTI TOOLS

- a) **Use the machine only for dry sanding/sawing/cutting.** Penetration of water into the machine increases the risk of an electric shock.
- b) **Pay attention that no persons are put at risk through sparking. Remove any combustible materials in the vicinity.** Sparking occurs when sanding metal materials.
- c) **Caution, fire hazard! Avoid overheating the object being sanded as well as the sander.**
- d) **Always empty the dust collection system before taking breaks.** In unfavorable conditions, e.g., when sparks emit from sanding metals, sanding debris in the dust box, micro filter or paper sack (or in the filter sack or filter of the vacuum cleaner) can self-ignite. Particularly when mixed with remainders of varnish, polyurethane or other chemical materials and when the sanding debris is hot after long periods of working.
- e) **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- f) **Secure the work piece.** A work piece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- g) **Keep your workplace clean.** Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.
- h) **Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- i) **Wear protective gloves when replacing a tool in the device.** Tools heat up with prolonged use.
- j) **Keep your hands away from the area of the saw blade.** Do not grip the underside of the workpiece. Contact with the saw blade may result in injury.
- k) **Use a suitable detector to locate concealed services supply cables / pipes or approach your local public utilities services providers.** Contact with electric-

ity cables can lead to fire or electric shock. Damaging a gas pipe can lead to an explosion. Penetration of a water pipe can lead to property damage or to electric shock.

- l) **If you use the device outdoors, always connect it through a residual current device (RCD) with a maximum trip current of 30 mA.** If using an extension lead, always use one that is approved for outdoor use.
- m) **Do not touch and/or inhale harmful/toxic dust generated during work.** All persons in the vicinity of the work area must wear appropriate personal protective equipment for protection against harmful/toxic dusts. Use the dust extraction facility and keep the work area well ventilated.
- n) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- o) **Ensure that there is adequate ventilation when working on plastic, paint, varnish etc**
- p) **Do not soak the materials or the surface you are about to work on with liquids containing solvents.**



Product overview

- 1** On / Off switch
- 2** Auxiliary handle connector
- 3** Tool holder
- 4** Speed dial
- 5** Power cord
- 6** Clamping screw with washer

Intended Use

The tool is intended for sawing and cutting wooden materials, plastic, gypsum, non-ferrous metals and fastening elements (e.g. nails, staples). It is also suitable for working soft wall tiles as well as for dry sanding and scraping of small surfaces. It is especially suitable for working close to edges and for flush cutting. The tool is not intended for commercial use. Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Using the tool

- 1.** For sanding place the tool on the workpiece so that the complete sanding paper is in contact.
- 2.** Make sure your workpiece can not slip and switch the tool on at the on / off switch **1**.
- 3.** Depending on the installed tool and the type of work, set the desired operation speed at the speed dial **4**.
- 4.** Start working, while holding the tool firmly with both hands. Move the tool to the workpiece and push it slowly in the desired direction.
For scraping and sanding, move the tool slowly over the workpiece in parallel lines, circles or crosswise movements and successive passes.
- 5.** Switch the tool off at the on / off switch **1**.



Warning! The installed tools may become hot during use. Be careful not to touch them. Burn hazard.

AUXILIARY HANDLE

- 1** The auxiliary handle can be attached to the auxiliary handle connector **2** on either side of the tool.

- 2** Screw the auxiliary handle into the auxiliary handle connector **2**.



For safe working conditions, make sure the auxiliary handle is always mounted at the tool.

SCRAPER

- 1 Place the scraper on the tool holder **3** and fix it with the clamping screw with washer **6**.

- 2 Securely tighten the clamping screw with washer **6** with the hex key.

Use the scraper for:
Carpets, coverings.



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

PLUNGE SAW BLADE

- 1 Place the plunge saw blade on the tool holder **3** and fix it with the clamping screw with washer **6**.

- 2 Securely tighten the clamping screw with washer **6** with the hex key.

Use the plunge saw blade for:
Wood, plastic, plasterboard, other soft materials.



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

SEGMENT SAW BLADE

- 1 Place the segment saw blade on the tool holder **3** and fix it with the clamping screw with washer **6**.

- 2 Securely tighten the clamping screw with washer **6** with the hex key.

Use the segment saw blade for:
Wood, plastic, non-ferrous metals.



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

SANDING

- 1 Attach the vacuum tube to the tool and fix it with the vacuum cable bracket. Connect the tool to a suitable dust collection system.

- 2 Place the sanding pad on the tool holder **3** and fix it with the clamping screw with washer **6**.

- 4 Align the holes in the sanding paper with the ones in the sanding pad and press the sanding paper into place.

Use the sanding pad for:
Wood, paint.



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 3 Securely tighten the clamping screw with washer **6** with the hex key.

Technical Data

Nominal voltage

230 V / ~50 Hz

Rated power

300 W

No-load speed (n_0)

15000 - 21000/min

Oscillating angle

1.4° left / right

Protection Class

□ / II

Sound pressure level (L_{pA})

79 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)

Sound power level (L_{WA})

90 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)

Max. vibration emission (a_{hw})

14 m/s² / Uncertainty K = 1.5 m/s²

Noise & Vibration

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare tools. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data. This may significantly increase the vibration level over the total working period.

An estimation of the vibration level should also take into account the intervening periods, when the tool is switched off or it running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole working period.

Additional safety measure can be taken to protect the user from effects of vibration: Maintain the tool and its accessories, keep the hands warm and organize work patterns.

Dust collection system

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

To prevent personal injuries, make sure to connect a suitable vacuum cleaner to the vacuum cable bracket. The port is capable of a connector of 35 mm. It can be reduced to 32 mm with the vacuum connector.

Care & Maintenance



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically clean the laser generator from sawdust.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.



Caution! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Declaration of conformity



We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

300 W Multi Tool PE-300MFW

manufactured for:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011
EN 60745-2-11:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

A. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Assurance

Bornheim, 05.08.2013

Warranty

In case of malfunctions, which are pointing out material or manufacturing faults, please contact your Hornbach store:

1. These conditions are ruling additional warranty performances and are free of charge. The warranty rules given by law will remain untouched.
2. The warranty performance is limited on material or manufacturing faults and the elimination of those or alternatively exchange of the product. As our products are not constructed for professional use, we see the warranty contract as not valid, if the product is used under those circumstances. Excluded are warranty claims for transportation damages, damages coming from non-observance of the installation or user manual (like connection to wrong voltage or wrong electricity), unprofessional installation, abuse or incorrect use (like overstressing the product or usage of not approved tools or accessories), non-observance of the maintenance and safety rules, infiltration of foreign objects (like sand, stones or dust), wrong force or man induced events (like damages by falling down) plus normal accepted attrition (like battery packs, blades and so on). The warranty claim expires if intrusions were already done.
3. The warranty period is three years and is starting with the date of purchase of the product. Warranty claims must be raised within two weeks after realising the defect. Warranty claims coming later are excluded. The warranty period is neither extended after repair or exchange nor a new warranty period is started for the product or possible spare parts.
4. To enforce warranty claims contact your Hornbach store and show your bill as an original or another dated buying proof. Therefore keep your receipt accurately. Explain the reason of your claims as good as

possible. Is the defect part of our warranty performance, you will get a repaired or new product at once.

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must **not** be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.